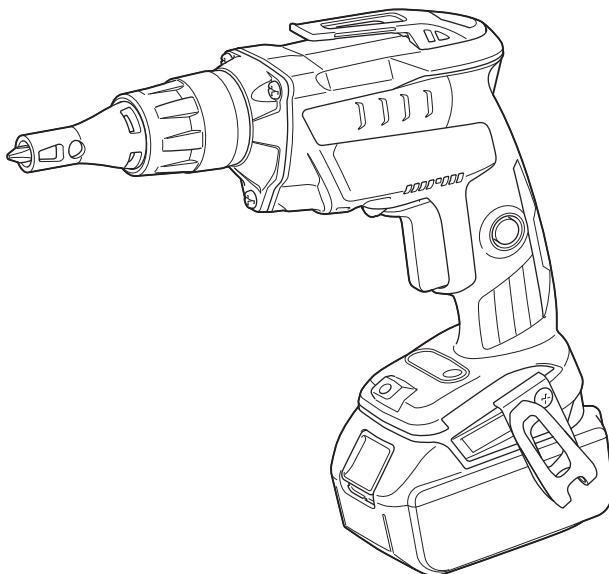
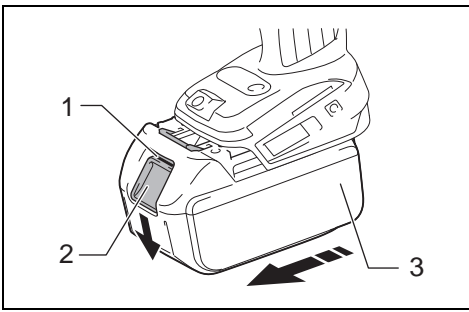




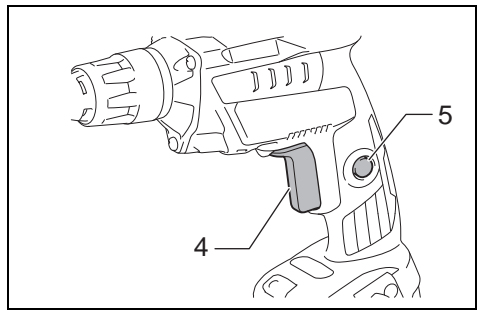
<b>GB</b>	<b>Cordless Screwdriver</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Visseuse sans Fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Schrauber</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Avvitatore a batteria</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Snoerloze schroevendraaier</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Atornillador Inalámbrico</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Parafusadeira a Bateria</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Akku skruemaskine</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>GR</b>	<b>Ασύρματο κατσαβίδι</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>
<b>TR</b>	<b>Akülü Tornavida</b>	<b>Kullanma kılavuzu</b>

## DFS452

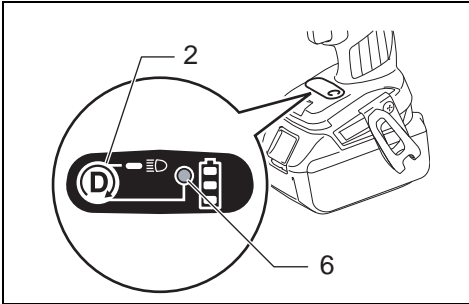




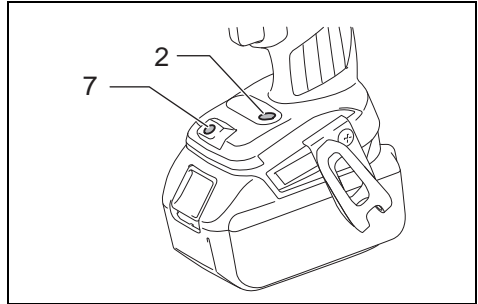
1 015161



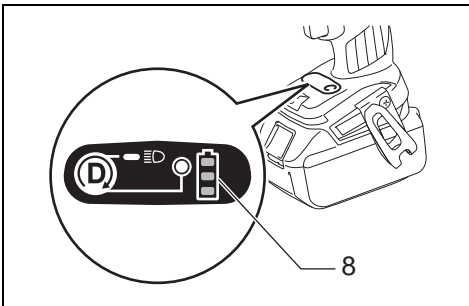
2 015162



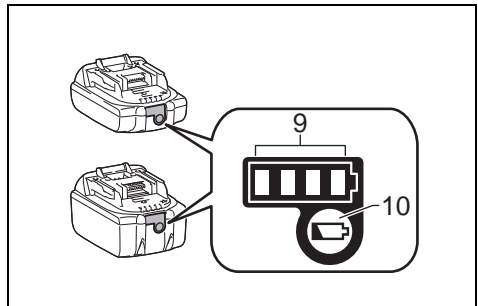
3 015173



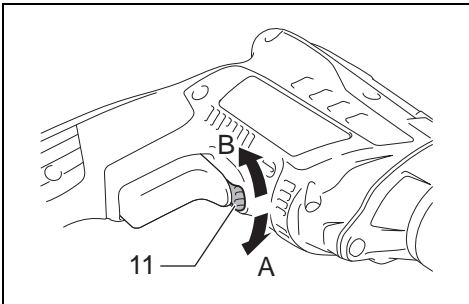
4 015163



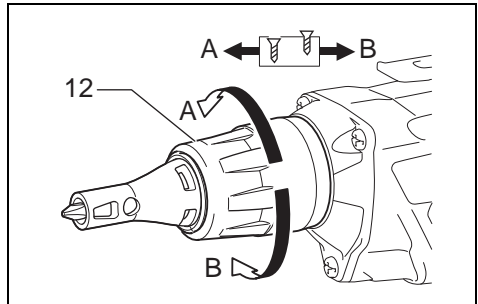
5 015174



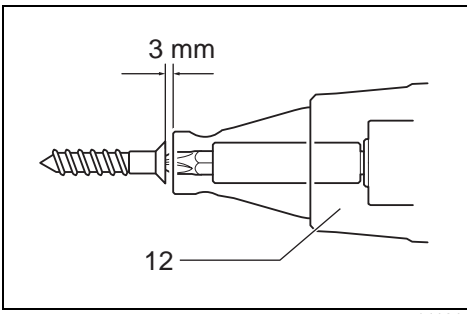
6 015659



7 015164

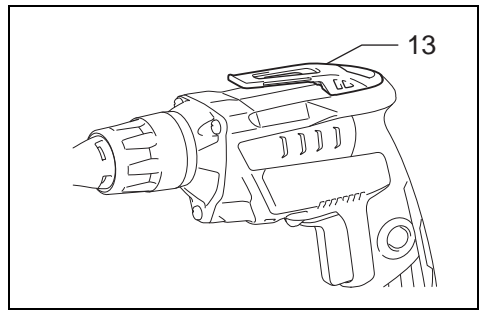


8 015165



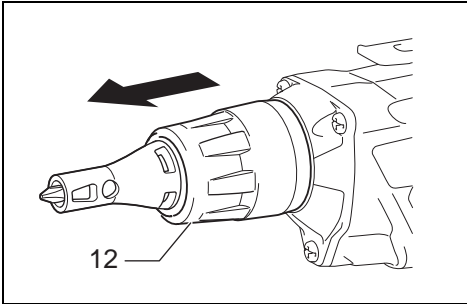
9

011815



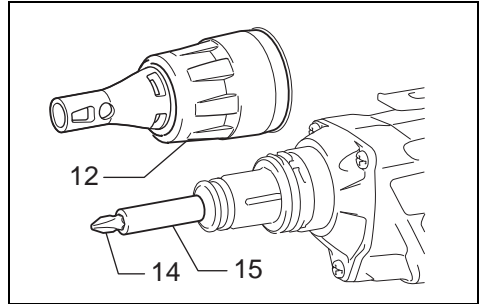
10

015170



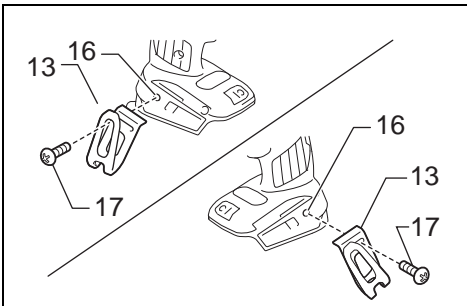
11

015166



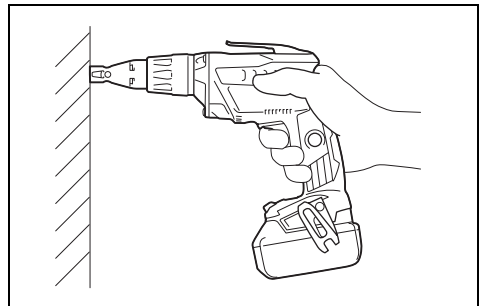
12

015167



13

015168



14

015169

**Explanation of general view**

1 Red indicator	7 Lamp	13 Hook
2 Button	8 Battery indicator	14 Bit
3 Battery cartridge	9 Indicator lamps	15 Magnetic bit holder
4 Switch trigger	10 Check button	16 Groove
5 Lock button	11 Reversing switch lever	17 Screw
6 Mode indicator	12 Locator	

**SPECIFICATIONS**

Model		DFS452
Capacities	Self drilling screw	6 mm
	Drywall screw	5 mm
No load speed		0 – 4,000 min <sup>-1</sup>
Overall length	With short locator	235 mm
	With long locator	251 mm
Net weight		1.5 – 1.8 kg
Rated voltage		D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

**Applicable battery cartridge and charger**

Battery cartridge	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

ENE033-1

GEB139-1

**Intended use**

The tool is intended for screw driving in wood, metal and plastic.

GEA010-2

**General Power Tool Safety Warnings**

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**CORDLESS SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS**

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
2. **Always be sure you have a firm footing.** Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Keep hands away from rotating parts.**
5. **Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
6. **Always secure workpiece in a vise or similar hold-down device.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**⚠ WARNING:**  
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-12

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**⚠ CAUTION:**  
Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C (50°F – 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION:**  
• Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

- ⚠ CAUTION:**
- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
  - Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

- ⚠ CAUTION:**
- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
  - Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Switch action (Fig. 2)

- ⚠ CAUTION:**
- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
  - Switch can be locked in "ON" position for ease of operator comfort during extended use. Apply caution when locking tool in "ON" position and maintain firm grasp on tool.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the trigger.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, and then release it.

**NOTE:**

- Even with the switch on and motor running, the bit does not rotate. Push the tool forward to engage the clutch.
- The tool automatically stops if the motor keeps rotating for about 6 minutes.

**Push drive mode (Fig. 3)**

This tool has push drive mode. In this mode, the tool cuts off power to the motor to save the battery power at idle.

To select push drive mode, pull the trigger slightly, then release it and quickly press the button. The mode indicator will then light up.

Once push drive is activated, pull the switch trigger and then push the lock button. Apply pressure to the bit and the motor will start rotating. Further pressure engages the clutch and the bit will start rotating. In push drive mode, the motor and the driver bit will only rotate by applying pressure.

**NOTE:**

- If the tool does not run for about 8 hours in push drive mode with the trigger locked on, tool is shutdown. In such a case, release and pull the trigger again for restarting.

**Lighting up the lamp (Fig. 4)**

To turn on the lamp, slightly pull the switch trigger, release it and then press the button for a few seconds. The lamp turns on. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger. To turn on the lamp again, slightly pull the switch trigger again.

To keep turning off the light, slightly pull the switch trigger and release it. Then press the button a few seconds.

In push drive mode with the switch trigger locked, the lamp goes out approximately one minute after the motor stops.

**NOTE:**

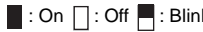




- While pulling the switch trigger, the lamp mode cannot be changed.
- For approximately 10 seconds after releasing the switch trigger, the lamp mode can be changed.
- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

**Indicating remaining battery capacity (Fig. 5)**

**Country specific**

When you pull the switch trigger, the battery indicator shows the remaining battery capacity.

The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status	Remaining battery capacity
	
	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Charge the battery

015175

**NOTE:**

- Approximately one minute after the motor stops, the indicators go off to save the battery power. To check the remaining battery capacity, slightly pull the switch trigger.

**Tool / battery protection system**

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.





The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicator lights up.

**Overload protection**

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indications. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

**Overheat protection for tool**

When the tool is overheated, the tool stops automatically and the battery indicator shows following state. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

Battery indicator	 : On	 : Off	 : Blinking
	Tool is overheated		

015176

## Indicating the remaining battery capacity (Fig. 6) Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining Capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	□	◐	
■ ■ ■ ■			75% to 100%
■ ■ ■ □			50% to 75%
■ ■ □ □			25% to 50%
■ □ □ □			0% to 25%
◐ □ □ □			Charge the battery.
■ ■ □ □	↑ ↓	■ ■	The battery may have malfunctioned.

015658

### NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Reversing switch action (Fig. 7)

### ⚠ CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Move the reversing switch lever to the ⇐ position (A side) for clockwise rotation or the ⇒ position (B side) for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

### ⚠ CAUTION:

- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

## Depth adjustment (Fig. 8 & 9)

The depth can be adjusted by turning the locator. Turn it in "B" direction for less depth and in "A" direction for more depth. One full turn of the locator equals 2 mm change in depth.

Adjust the locator so that the distance between the tip of the locator and the screw head is approximately 3 mm as shown in the figures. Drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material. If the depth is still not suitable for the screw, continue adjusting until you obtain the proper depth setting.

## Hook (Fig. 10)

### ⚠ CAUTION:

- Always remove the battery when hanging the tool with the hook.
- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

The hook is convenient for temporarily hanging the tool.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing the bit (Fig. 11 & 12)

To remove the bit, pull the locator. Then grasp the bit with a pair of pliers and pull the bit out of the magnetic bit holder. Sometimes, it helps to wiggle the bit with the pliers as you pull.

To install the bit, push it firmly into the magnetic bit holder. Then install the locator by pushing it firmly back.

## Hook (Fig. 13)

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool.

To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out.

## OPERATION

### Screwdriving operation (Fig. 14)

Fit the screw on the point of the bit and place the point of the screw on the surface of the workpiece to be fastened. Apply pressure to the tool and start it. Withdraw the tool as soon as the clutch cuts in. Then release the switch trigger.

### ⚠ CAUTION:

- When fitting the screw onto the point of the bit, be careful not to push in on the screw. If the screw is pushed in, the clutch will engage and the screw will rotate suddenly. This could damage a workpiece or cause an injury.
- Make sure that the bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.

## MAINTENANCE

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

ENG901-2

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Phillips Insert bits
- Magnetic bit holder
- Makita genuine battery and charger
- Plastic carrying case

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

ENG907-1

### NOTE:

- The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- **Wear ear protection.**
- **The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

ENG900-1

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841:

Work mode: screwdriving without impact

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

### NOTE:

- The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- **The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.**
- **Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).**

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.



**Descriptif**

1	Témoign rouge	7	Lampe	13	Crochet
2	Bouton	8	Témoign de charge de la batterie	14	Embout
3	Batterie	9	Voyants lumineux	15	Porte-embout magnétique
4	Gâchette	10	Bouton de vérification	16	Rainure
5	Bouton de verrouillage	11	Levier de l'inverseur	17	Vis
6	Témoign de mode	12	Positionneur		

**SPÉCIFICATIONS**

Modèle		DFS452
Taille des vis	Vis autoforeuse	6 mm
	Vis pour cloison sèche	5 mm
Vitesse à vide		0 – 4 000 min <sup>-1</sup>
Longueur totale	Avec positionneur court	235 mm
	Avec positionneur long	251 mm
Poids net		1,5 – 1,8 kg
Tension nominale		18 V CC

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont modifiables sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Le poids peut être différent selon les accessoires, notamment la batterie. Les associations la plus légère et la plus lourde, conformément à la procédure EPTA-01/2014, sont indiquées dans le tableau.

**Batterie et chargeur applicables**

Batterie	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Chargeur	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Certains chargeurs et batteries répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.

**⚠ AVERTISSEMENT : Utilisez uniquement les batteries et chargeurs répertoriés ci-dessus.** L'utilisation de tout autre type de batterie et chargeur peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

ENE033-1

GEA139-1

**Utilisation prévue**

L'outil est conçu pour visser dans le bois, le métal et le plastique.

GEA010-2

**Consignes de sécurité générales pour outils électriques**

**⚠ AVERTISSEMENT** Veuillez lire les consignes de sécurité, instructions, illustrations et spécifications qui accompagnent cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSE SANS FIL**

1. **Tenez l'outil électrique par des surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez une tâche au cours de laquelle l'élément de fixation peut entrer en contact avec des fils cachés.** Le contact des éléments de fixation avec un fil sous tension peut transmettre du courant dans les pièces métalliques exposées de l'outil électrique et électrocuter l'opérateur.
2. **Assurez-vous toujours d'avoir une bonne assise.** Veillez à ce que personne ne se trouve en dessous de vous quand vous utilisez l'outil en hauteur.
3. **Tenez l'outil fermement.**
4. **Gardez vos mains à l'écart des pièces en rotation.**
5. **Ne touchez pas l'embout ou la pièce immédiatement après l'exécution du travail ; ils peuvent être extrêmement chauds et vous brûler la peau.**

6. Immobilisez toujours la pièce dans un étai ou un dispositif de retenue similaire.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

**NE** vous laissez **PAS** tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le produit en question.

La **MAUVAISE UTILISATION** de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce mode d'emploi peut entraîner de graves blessures.

ENC007-12

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a un risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a un risque de perte de la vue.
5. Ne court-circuitez pas la batterie :
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.

6. Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.
9. N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
10. Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.

Lors du transport commercial par des tiers parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.

Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.

Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

11. Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.
12. Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita. L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### ⚠ ATTENTION :

N'utilisez que des batteries Makita d'origine. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

### Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ⚠ ATTENTION :

- Vérifiez toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été retirée avant d'ajuster l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

### Installation et retrait de la batterie (Fig. 1)

#### ⚠ ATTENTION :

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'installer ou de retirer la batterie.
- Tenez fermement l'outil et la batterie lorsque vous installez ou retirez la batterie. Autrement, ils risquent de vous échapper des mains, ce qui peut endommager l'outil et la batterie et présente des risques de blessure.

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'outil tout en appuyant sur le bouton à l'avant de la batterie.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure à l'intérieur du logement, et faites-la glisser en place. Insérez-la à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place avec un léger clic. Si vous pouvez voir le témoin rouge au-dessus du bouton, la batterie n'est pas complètement verrouillée.

#### ⚠ ATTENTION :

- Insérez toujours la batterie à fond, jusqu'à ce que le témoin rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, et de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant à proximité.
- Ne forcez pas pour insérer la batterie. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

## Interrupteur (Fig. 2)

### ⚠ ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position « OFF » une fois libérée.
- Vous pouvez verrouiller l'interrupteur en position « ON » pour plus de confort en cas d'utilisation prolongée. Soyez prudent lorsque vous verrouillez l'outil en position « ON », et gardez une prise ferme sur l'outil.

Pour mettre l'outil en marche, il suffit d'appuyer sur la gâchette. La vitesse de l'outil augmente quand vous augmentez la pression sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, libérez la gâchette.

Pour un fonctionnement continu, appuyez sur la gâchette, enfoncez le bouton de verrouillage puis relâchez la gâchette.

Pour arrêter l'outil depuis la position verrouillée, appuyez à fond sur la gâchette puis relâchez-la.

### NOTE :

- Même lorsque vous activez la gâchette avec le moteur en marche, l'embout ne tourne pas. Appliquez une pression sur l'outil en le poussant vers l'avant pour embrayer.
- L'outil s'arrête automatiquement si le moteur continue à tourner pendant environ 6 minutes.

## Mode d'entraînement par poussée (Fig. 3)

Cet outil est équipé d'un dispositif d'entraînement par poussée. Ce dispositif coupe automatiquement l'alimentation de l'outil en fonctionnement à vide pour économiser la batterie.

Pour sélectionner le mode d'entraînement par poussée, appuyez légèrement sur la gâchette, relâchez-la et appuyez rapidement sur le bouton. Le témoin de mode s'allume.

Une fois l'entraînement par poussée activé, appuyez sur la gâchette et enfoncez le bouton de verrouillage. Appliquez une pression sur l'embout pour mettre le moteur en marche. Augmentez la pression pour embrayer et faire tourner l'embout. En mode d'entraînement par poussée, le moteur et l'embout de vissage ne tournent que lorsque vous appliquez une pression.

### NOTE :

- Si l'outil n'est pas utilisé pendant environ 8 heures alors qu'il est en mode d'entraînement par poussée avec la gâchette verrouillée, l'outil s'arrête. Dans ce cas, libérez la gâchette et appuyez de nouveau sur celle-ci pour redémarrer l'outil.

## Allumage de la lampe (Fig. 4)

Pour allumer la lampe, appuyez légèrement sur la gâchette, relâchez-la et appuyez sur le bouton pendant quelques secondes. La lampe s'allume. La lampe s'éteint environ 10 secondes après libération de la gâchette. Pour rallumer la lampe, appuyez de nouveau légèrement sur la gâchette.

Pour éteindre de nouveau la lampe, appuyez légèrement sur la gâchette et relâchez-la. Appuyez ensuite sur le bouton pendant quelques secondes.

En mode d'entraînement par poussée avec la gâchette verrouillée, la lampe s'éteint environ une minute après l'arrêt du moteur.

### NOTE :








- Il est impossible de modifier l'état de la lampe lorsque vous appuyez sur la gâchette.
- Il faut attendre environ 10 secondes après la libération de la gâchette pour modifier l'état de la lampe.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le verre de la lampe. Faites attention à ne pas rayer le verre de la lampe, sous peine de réduire la puissance de l'éclairage.

## Affichage de la charge restante de la batterie (Fig. 5)

### Selon le pays

Lorsque vous appuyez sur la gâchette, le témoin de charge de la batterie indique la charge restante.

La charge restante de la batterie est indiquée dans le tableau suivant.

État du témoin de charge de la batterie	Charge restante de la batterie
 : allumé  : éteint  : clignotant	
	50 % – 100 %
	20 % – 50 %
	0 % – 20 %
	Chargez la batterie.

015175

### NOTE :

- Le témoin s'éteint environ une minute après l'arrêt du moteur pour économiser la batterie. Pour vérifier la charge restante de la batterie, appuyez légèrement sur la gâchette.

## Dispositif de protection de l'outil et de la batterie

L'outil est équipé d'un dispositif de protection de l'outil et de la batterie. Ce dispositif coupe automatiquement l'alimentation du moteur pour prolonger la durée de service de l'outil et de la batterie.





Si l'outil ou la batterie se trouvent dans l'une ou l'autre des situations suivantes, l'outil cesse automatiquement de fonctionner. Dans certains cas, le témoin s'allume.

### Protection contre la surcharge

Lorsque le mode d'utilisation de l'outil entraîne un appel de courant anormalement élevé, l'outil s'arrête automatiquement sans aucune indication. Il faut alors mettre l'outil hors tension et arrêter l'application qui cause la surcharge. Remettez ensuite l'outil sous tension pour redémarrer.

## Protection de l'outil contre la surchauffe

En cas de surchauffe, l'outil s'arrête automatiquement et le témoin de charge de la batterie s'allume comme suit. Il faut alors laisser refroidir l'outil avant de le remettre sous tension.










Témoin de charge de la batterie	 : allumé	 : éteint	 : clignotant
	Surchauffe de l'outil		

015176

## Affichage de la charge restante de la batterie (Fig. 6)

### Uniquement pour les batteries avec témoin

Appuyez sur le bouton de vérification situé sur la batterie pour afficher la charge restante de la batterie. Les voyants lumineux s'allument pendant quelques secondes.

Voyants lumineux			Charge restante
 allumé	 éteint	 clignotant	
			75% à 100%
			50% à 75%
			25% à 50%
			0% à 25%
			Charge la batterie.
			La batterie est probablement défectueuse.

015658

### NOTE :

- En fonction des conditions d'utilisation et de la température ambiante, la charge restante affichée peut différer légèrement de la valeur réelle.

## Fonctionnement de l'inverseur (Fig. 7)

### ⚠ ATTENTION :

- Vérifiez toujours le sens de la rotation avant de commencer le travail.
- N'activez l'inverseur qu'une fois l'outil complètement arrêté. Vous risquez d'abîmer l'outil en changeant le sens de rotation avant l'arrêt complet.

Cet outil possède un inverseur qui permet de changer le sens de la rotation. Placez le levier de l'inverseur en position ⇐ (côté A) pour une rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, ou en position ⇒ (côté B) pour une rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Il est impossible d'appuyer sur la gâchette lorsque le levier de l'inverseur est en position neutre.

### ⚠ ATTENTION :

- Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, mettez toujours le levier de l'inverseur en position neutre.

## Réglage de la profondeur (Fig. 8 et 9)

Il est possible de régler la profondeur en faisant tourner le positionneur. Faites-le tourner dans le sens « B » pour diminuer la profondeur, et dans le sens « A » pour l'augmenter. Un tour complet du positionneur correspond à une variation de profondeur de 2 mm.

Réglez le positionneur de sorte que la distance entre l'extrémité de celui-ci et la tête de la vis soit d'environ 3 mm, comme indiqué sur la figure. Faites un essai de vissage dans votre matériau ou dans un matériau identique. Si la profondeur ne convient pas à la vis, poursuivez le réglage jusqu'à ce que le réglage de la profondeur soit correct.

## Crochet (Fig. 10)

### ⚠ ATTENTION :

- Retirez toujours la batterie lorsque vous suspendez l'outil avec le crochet.
- N'accrochez jamais l'outil en hauteur ou sur une surface potentiellement instable.

Le crochet est pratique pour accrocher temporairement l'outil.

## MONTAGE

### ⚠ ATTENTION :

- Vérifiez toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été retirée avant d'effectuer tous travaux sur l'outil.

## Installation et retrait de l'embout (Fig. 11 et 12)

Pour retirer l'embout, tirez sur le positionneur. Saisissez ensuite l'embout avec une paire de pinces et tirez dessus pour le faire sortir du porte-embout magnétique. Il est parfois utile de faire osciller l'embout à l'aide des pinces lorsque vous tirez dessus.

Pour installer l'embout, poussez-le fermement dans le porte-embout magnétique. Remettez ensuite le positionneur en place en le poussant fermement.

## Crochet (Fig. 13)

Le crochet est pratique pour accrocher temporairement l'outil. Il peut être installé d'un côté ou de l'autre de l'outil. Pour installer le crochet, insérez-le dans la rainure du carter de l'outil, d'un côté ou de l'autre, puis fixez-le à l'aide d'une vis. Pour le retirer, desserrez la vis et retirez-le.

## UTILISATION

### Vissage (Fig. 14)

Placez la vis à l'extrémité de l'embout et positionnez la pointe de vis sur la surface de la pièce à fixer. Appliquez une pression sur l'outil et mettez-le en marche. Reculez l'outil dès que l'embrayage arrête de transmettre le mouvement, puis relâchez la gâchette.

### ⚠ ATTENTION :

- Lorsque vous placez la vis à l'extrémité de l'embout, faites attention à ne pas pousser sur la vis. Si vous poussez sur la vis, l'embrayage transmet le mouvement et la vis se met à tourner brusquement. Ceci risque d'abîmer la pièce ou de provoquer des blessures.
- Assurez-vous que l'embout est inséré bien droit dans la tête de vis, sinon vous risquez d'abîmer la vis et/ou l'embout.

## ENTRETIEN

### ⚠ ATTENTION :

- Vérifiez toujours que l'outil est hors tension et que la batterie a été retirée avant d'effectuer tous travaux d'inspection ou d'entretien.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzène, de diluant, d'alcool ou de produits similaires, qui peuvent entraîner une décoloration, une déformation ou l'apparition de fissures.

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'inspection et le remplacement des charbons, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES EN OPTION

### ⚠ ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils sont destinés.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre technique Makita le plus proche.

- Embouts Phillips
- Porte-embout magnétique
- Batterie et chargeur Makita d'origine
- Étui de transport en plastique

### NOTE :

- Il se peut que certains éléments de la liste soient fournis avec l'outil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

ENG905-1

## Bruit

Niveau de bruit pondéré A typique, déterminé selon la norme EN62841 :

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ ) : 72 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 80 dB (A).

ENG907-1

### NOTE :

- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Portez un serre-tête antibruit.
- L'émission de bruit lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

ENG900-1

## Vibrations

Valeur totale des vibrations (somme vectorielle des trois axes) déterminée selon la norme EN62841 :

Mode de travail : vissage sans impact

Émission de vibrations ( $a_{hV}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> ou moins

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### NOTE :

- La ou les valeurs de vibration totales déclarées ont été mesurées conformément à la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer les outils entre eux.
- La ou les valeurs de vibration totales déclarées peuvent aussi être utilisées pour l'évaluation préliminaire de l'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- L'émission de vibrations lors de l'usage réel de l'outil électrique peut être différente de la ou des valeurs déclarées, suivant la façon dont l'outil est utilisé, particulièrement selon le type de pièce usinée.
- Les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur doivent être basées sur une estimation de l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les composantes du cycle d'utilisation, comme par exemple le moment de sa mise hors tension, lorsqu'il tourne à vide et le moment de son déclenchement).

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

### Pour les pays d'Europe uniquement

La déclaration de conformité CE est fournie en Annexe A à ce mode d'emploi.

**Erläuterung der Gesamtansicht**

1 Rote Anzeige	7 Lampe	13 Haken
2 Knopf	8 Akku-Anzeige	14 Einsatz
3 Akku	9 Anzeigelampen	15 Magnetischer Einsatzhalter
4 Elektronikschalter	10 Prüftaste	16 Führungsnut
5 Arretierknopf	11 Drehrichtungsumschalthebel	17 Schraube
6 Betriebsart-Anzeige	12 Zentrierring	

**TECHNISCHE DATEN**

Modell		DFS452
Kapazitäten	Bohrschraube	6 mm
	Gipskartonplattenschraube	5 mm
Leerlaufdrehzahl		0 – 4 000 min <sup>-1</sup>
Gesamtlänge	Mit kurzem Zentrierring	235 mm
	Mit langem Zentrierring	251 mm
Nettogewicht		1,5 – 1,8 kg
Nennspannung		18 V Gleichstrom

- Aufgrund unseres Dauerprogramms der Forschung und Entwicklung unterliegen die hier angegebenen technischen Daten Änderung ohne Vorankündigung.
- Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.
- Das Gewicht kann je nach dem Aufsatz bzw. den Aufsätzen, einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination nach dem EPTA-Verfahren 01/2014 sind in der Tabelle angegeben.

**Zutreffende Akkus und Ladegeräte**

Akku	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Einige der oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

**⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte.** Bei Verwendung anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

ENE033-1

GEB139-1

**Verwendungszweck**

Das Werkzeug ist für Schraubbetrieb in Holz, Metall und Kunststoff vorgesehen.

GEA010-2

**SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR AKKU-SCHRAUBER**

**Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge**

**⚠️ WARNUNG Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch.** Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.**

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

1. **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass das Befestigungselement verborgene Kabel kontaktiert.** Bei Kontakt mit einem Strom führenden Kabel können die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls Strom führend werden, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. **Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.**
3. **Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.**
4. **Halten Sie Ihre Hände von rotierenden Teilen fern.**
5. **Vermeiden Sie eine Berührung des Einsatzes oder des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**

- Spannen Sie Werkstücke stets in einen Schraubstock oder eine ähnliche Aufspannvorrichtung ein.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

### **WARNUNG:**

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten. **MISSBRAUCH** oder **Missachtung** der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

ENC007-12

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKU

- Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
- Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
- Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Andernfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
- Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Andernfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
- Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
  - Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
  - Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
  - Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

- Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50°C erreichen oder überschreiten kann.
- Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
- Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stoßen ausgesetzt wird.
- Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
- Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.

Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.
- Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angebotenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

### **VORSICHT:**

Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

## Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

- Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeulleistung feststellen.
- Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
- Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40°C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.
- Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### **VORSICHT:**

• Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen des Werkzeugs stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Anbringen und Abnehmen des Akkus (Abb. 1)

### **VORSICHT:**

• Schalten Sie stets das Werkzeug aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.  
• **Halten Sie Werkzeug und Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest.** Wenn Sie Werkzeug und Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Werkzeugs und des Akkus und zu Körperverletzungen führen kann.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Werkzeug ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

Richten Sie zum Anbringen des Akkus dessen Führungsfeder auf die Führungsnut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

### **VORSICHT:**

• Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Andernfalls kann er versehentlich aus dem Werkzeug herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

- Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingelegt, ist er nicht richtig ausgerichtet.

## Schalterfunktion (Abb. 2)

### ⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akkus in das Werkzeug stets, dass der Elektronischalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die „Aus“-Stellung zurückkehrt.
- Der Schalter kann zur Arbeitserleichterung bei längerem Einsatz in der „EIN“-Stellung verriegelt werden. Lassen Sie Vorsicht walten, wenn Sie den Schalter in der „EIN“-Stellung verriegeln, und halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.

Drücken Sie zum Einschalten des Werkzeugs einfach den Elektronischalter. Die Drehzahl erhöht sich durch verstärkte Druckausübung auf den Elektronischalter. Lassen Sie den Elektronischalter zum Anhalten los.

Für Dauerbetrieb den Elektronischalter betätigen, den Arretierknopf hineindrücken, und dann den Elektronischalter loslassen.

Zum Ausrasten des Arretierknopfes den Elektronischalter bis zum Anschlag hineindrücken und dann loslassen.

### HINWEIS:

- Der Einsatz dreht sich selbst bei betätigtem Schalter und laufendem Motor nicht. Drücken Sie das Werkzeug nach vorn, um die Kupplung einzurücken.
- Falls der Motor etwa 6 Minuten lang ununterbrochen läuft, bleibt das Werkzeug automatisch stehen.

## Push-Drive-Modus (Abb. 3)

Dieses Werkzeug verfügt über einen Push-Drive-Modus. In diesem Modus schaltet das Werkzeug die Stromversorgung des Motors ab, um den Akku bei Leerlauf zu schonen.

Um den Push-Drive-Modus zu wählen, den Elektronischalter leicht betätigen, dann loslassen und schnell den Knopf drücken. Daraufhin leuchtet die Betriebsart-Anzeige auf.

Nach der Aktivierung des Push-Drive-Modus den Elektronischalter betätigen, und dann den Arretierknopf hineindrücken. Wenn Sie Druck auf den Einsatz ausüben, läuft der Motor an. Bei stärkerer Druckausübung rückt die Kupplung ein, und der Einsatz beginnt sich zu drehen. Im Push-Drive-Modus drehen sich Motor und Schraubendrehereinsatz nur durch Druckausübung.

### HINWEIS:

- Wird das Werkzeug im Push-Drive-Modus bei arretiertem Elektronischalter etwa 8 Stunden lang nicht benutzt, wird es ausgeschaltet. In einem solchen Fall den Elektronischalter loslassen und für Neustart erneut betätigen.

## Einschalten der Lampe (Abb. 4)

Zum Einschalten der Lampe den Elektronischalter leicht betätigen, dann loslassen und den Knopf wenige Sekunden lang drücken. Die Lampe schaltet sich ein. Die Lampe erlischt ungefähr 10 Sekunden nach dem Loslassen des Elektronischalters. Um die Lampe wieder einzuschalten, den Elektronischalter erneut leicht betätigen.

Um das Licht ausgeschaltet zu lassen, den Elektronischalter leicht betätigen und loslassen. Dann den Knopf wenige Sekunden lang drücken.

Im Push-Drive-Modus bei arretiertem Elektronischalter erlischt die Lampe ungefähr eine Minute nach dem Anhalten des Motors.

### HINWEIS:





- Während der Betätigung des Elektronischalters kann der Lampenmodus nicht geändert werden.
- Der Lampenmodus kann innerhalb von etwa 10 Sekunden nach dem Loslassen des Elektronischalters geändert werden.
- Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Lampenlinse nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.

## Anzeigen der Akku-Restkapazität (Abb. 5)

### Länderspezifisch

Wenn Sie den Elektronischalter betätigen, zeigt die Akku-Anzeige die Akku-Restkapazität an.

Die Akku-Restkapazität wird gemäß der nachstehenden Tabelle angezeigt.

Status der Akku-Anzeige	Akku-Restkapazität
■ : Ein □ : Aus ■ : Blinkt	
	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Akku aufladen.

015175

### HINWEIS:

- Ungefähr eine Minute nach dem Anhalten des Motors erlöschen die Anzeigen, um den Akku zu schonen. Um die Akku-Restkapazität zu überprüfen, betätigen Sie den Elektronischalter leicht.

## Werkzeug/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Werkzeug und Akku zu verlängern.

Das Werkzeug bleibt während des Betriebs automatisch stehen, wenn das Werkzeug oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt. Bei manchen Bedingungen leuchtet die Anzeige auf.

### Überlastschutz

Wird das Werkzeug auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt es ohne jegliche Anzeige automatisch stehen. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus, und brechen Sie die Arbeit ab, die eine Überlastung des Werkzeugs verursacht hat. Schalten Sie dann das Werkzeug wieder ein, um die Arbeit fortzusetzen.



## Überhitzungsschutz für Werkzeug

Wenn das Werkzeug überhitzt wird, bleibt es automatisch stehen, und die Akku-Anzeige zeigt den folgenden Zustand an. Lassen Sie das Werkzeug in dieser Situation abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

Akku-Anzeige	: Ein	: Aus	: Blinkt
	Werkzeug ist überhitzt.		

015176

## Anzeigen der Akku-Restkapazität (Abb. 6)

### Nur für Akkus mit Anzeige

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

015658

### HINWEIS:

- Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

## Funktion des Drehrichtungsumschalters (Abb. 7)

### ⚠ VORSICHT:

- Prüfen Sie stets die Drehrichtung, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter erst, nachdem das Werkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist. Durch Umschalten der Drehrichtung bei noch laufendem Werkzeug kann das Werkzeug beschädigt werden.

Dieses Werkzeug besitzt einen Drehrichtungsumschalter. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalthebel für Rechtsdrehung auf die Stellung  $\leftrightarrow$  (Seite A) oder für Linksdrehung auf die Stellung  $\leftarrow$  (Seite B).

⇒ In der Neutralstellung des Drehrichtungsumschalthebels ist der Elektronischalter verriegelt.

### ⚠ VORSICHT:

- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalthebel stets auf die Neutralstellung, wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen.

## Tiefeneinstellung (Abb. 8 und 9)

Die Tiefe kann durch Drehen des Zentrierrings eingestellt werden. Drehen Sie den Ring für geringere Tiefe in Richtung „B“, und für größere Tiefe in Richtung „A“. Eine volle Umdrehung des Zentrierrings entspricht einer Tiefenänderung von 2 mm.

Stellen Sie den Zentrierring so ein, dass der Abstand zwischen der Spitze des Zentrierrings und dem Schraubkopf ungefähr 3 mm beträgt, wie in den Abbildungen gezeigt. Drehen Sie eine Probeschraube in Ihr Material oder ein Stück des gleichen Materials ein. Falls die Tiefe noch immer nicht für die Schraube geeignet ist, setzen Sie die Einstellung fort, bis die korrekte Tiefeneinstellung erreicht ist.

## Haken (Abb. 10)

### ⚠ VORSICHT:

- Nehmen Sie stets den Akku ab, wenn Sie das Werkzeug am Haken aufhängen.
- Hängen Sie das Werkzeug auf keinen Fall an hoch gelegenen Stellen oder an einer potentiell instabilen Fläche auf.

Der Haken ist praktisch, um das Werkzeug vorübergehend aufzuhängen.

## MONTAGE

### ⚠ VORSICHT:

- Vergewissern Sie sich vor der Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Montieren und Demontieren des Einsatzes (Abb. 11 und 12)

Zum Abnehmen des Einsatzes den Zentrierring ziehen. Dann den Einsatz mit einer Zange fassen und aus dem magnetischen Einsatzhalter herausziehen. Manchmal hilft es, beim Herausziehen des Einsatzes mit der Zange zu wackeln.

Schieben Sie den Einsatz zum Anbringen fest in den magnetischen Einsatzhalter ein. Montieren Sie dann den Zentrierring, indem Sie ihn fest zurückschieben.

## Haken (Abb. 13)

Der Haken ist praktisch, um das Werkzeug vorübergehend aufzuhängen. Dieses Teil kann auf beiden Seiten des Werkzeugs angebracht werden.

Um den Haken anzubringen, führen Sie ihn in die Führungsnut entweder auf der linken oder rechten Seite des Werkzeuggehäuses ein, und sichern Sie ihn dann mit einer Schraube. Zum Entfernen die Schraube lösen, und dann das Teil herausnehmen.

## BETRIEB

### Schraubbetrieb (Abb. 14)

Setzen Sie die Schraube auf die Einsatzspitze, und platzieren Sie die Schraubenspitze auf die Oberfläche des zu befestigenden Werkstücks. Schalten Sie das Werkzeug ein, während Sie Druck ausüben. Ziehen Sie das Werkzeug zurück, sobald die Kupplung einrückt, und lassen Sie dann den Elektronischalter los.

**⚠ VORSICHT:**

- Wenn Sie die Schraube auf die Einsatzspitze setzen, achten Sie darauf, die Schraube nicht anzudrücken. Wird die Schraube angedrückt, rückt die Kupplung ein, so dass die Schraube sich plötzlich dreht. Dies könnte das Werkstück beschädigen oder eine Verletzung verursachen.
- Achten Sie darauf, dass der Einsatz gerade in den Schraubenkopf eingeführt wird, um eine Beschädigung von Schraube und/oder Einsatz zu vermeiden.

**WARTUNG****⚠ VORSICHT:**

- Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünnern, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts aufrechtzuerhalten, sollten Reparaturen, Überprüfung und Austausch der Kohlebürsten und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von autorisierten Makita-Kundendienststellen unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

ENG900-1

**SONDERZUBEHÖR****⚠ VORSICHT:**

- Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Kreuzschlitzeinsätze
- Magnetischer Einsatzhalter
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät
- Plastikkoffer

**HINWEIS:**

Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

ENG905-1

**Geräusch**

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN62841:

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)

Ungewissheit (K): 3 dB (A)

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 80 dB (A) überschreiten.

**HINWEIS:**

- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠ WARNUNG:**

- **Einen Gehörschutz tragen.**
- **Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

**Schwingungen**

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN62841:

Arbeitsmodus: Schrauben ohne Schlag

Schwingungsemission ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> oder weniger

Ungewissheit (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

**HINWEIS:**

- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠ WARNUNG:**

- **Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.**
- **Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).**

**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****Nur für europäische Länder**

Die EG-Konformitätserklärung ist als Anhang A in dieser Bedienungsanleitung enthalten.

Visione generale

1	Indicatore rosso	7	Lampadina	13	Gancio
2	Bottone	8	Indicatore batteria	14	Punta
3	Batteria	9	Spie	15	Portapunta magnetico
4	Grilletto interruttore	10	Bottone di controllo	16	Scanalatura
5	Bottone di blocco	11	Leva interruttore di inversione	17	Vite
6	Indicatore di modalità	12	Localizzatore		

**DATI TECNICI**

Modello		DFS452
Capacità	Vite autoperforante	6 mm
	Vite per muro a secco	5 mm
Velocità senza carico		0 – 4.000 min <sup>-1</sup>
Lunghezza totale	Con localizzatore corto	235 mm
	Con localizzatore lungo	251 mm
Peso netto		1,5 – 1,8 kg
Tensione nominale		C.c. 18 V

- Per il nostro continuo programma di ricerca e sviluppo, i presenti dati tecnici sono soggetti a cambiamenti senza avviso.
- I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.
- Il peso può variare a seconda dell'accessorio o degli accessori, inclusa la cartuccia della batteria. La combinazione più leggera e quella più pesante, in base alla Procedura EPTA 01/2014, sono indicate nella tabella.

**Cartuccia batteria e caricatore applicabili**

Cartuccia batteria	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Caricatore	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Alcune delle cartucce batterie e dei caricatori elencati sopra potrebbero non essere disponibili, a seconda della propria area geografica di residenza.

**⚠ AVVERTIMENTO: utilizzare solo le cartucce batterie e i caricatori elencati sopra.** L'utilizzo di cartucce batterie e caricatori diversi potrebbe causare lesioni personali e/o incendi.

ENE033-1

GEB139-1

**Utilizzo previsto**

Questo utensile è progettato per avvitare le viti nel legno, metallo e plastica.

GEA010-2

**Avvertenze generali relative alla sicurezza dell'utensile elettrico**

**⚠ AVVERTIMENTO Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con il presente utensile elettrico.** La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito potrebbe risultare in scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce sia all'utensile elettrico (cablato) nel funzionamento alimentato da rete elettrica che all'utensile elettrico (a batteria) nel funzionamento alimentato a batteria.

**AVVERTENZE DI SICUREZZA RELATIVE ALL'AVVITATORE A BATTERIA**

1. **Mantenere l'utensile per le superfici di impugnatura isolate, quando si intende eseguire un'operazione in cui l'elemento di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cablaggi nascosti.** Gli elementi di fissaggio che entrino in contatto con un filo elettrico sotto tensione potrebbero mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico, e potrebbero dare una scossa elettrica all'operatore.
2. **Accertarsi sempre di appoggiare i piedi saldamente.** Quando si intende utilizzare l'utensile in posizioni elevate, accertarsi sempre che non sia presente alcuna persona sotto di sé.
3. **Tenere saldamente l'utensile.**
4. **Tenere le mani lontane dalle parti rotanti.**
5. **Non toccare la punta o il pezzo in lavorazione subito dopo l'uso; la loro temperatura potrebbe essere estremamente elevata e potrebbero causare ustioni.**

6. Fissare sempre il pezzo in lavorazione in una morsa o in un dispositivo di fissaggio simile.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

### ⚠ AVVERTIMENTO:

**NON** lasciare che la comodità o la familiarità d'uso con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza.

L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza riportate nel presente manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni personali gravi.

ENC007-12

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA CARTUCCIA DELLA BATTERIA

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa evenienza può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.

6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.
8. Fare attenzione a non far cadere e a non colpire la batteria.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).

Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta.

Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate.

Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.

11. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

### ⚠ ATTENZIONE:

Utilizzare solo batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

### Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.
4. Caricare la cartuccia della batteria se non la si è utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di sei mesi).

## DESCRIZIONE FUNZIONALE

### ⚠ ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la cartuccia batteria prima di regolarlo o di controllare il suo funzionamento.

### Installazione o rimozione della batteria (Fig. 1)

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Spegnere sempre l'utensile prima di installare o di rimuovere la batteria.
- Tenere saldamente l'utensile e la batteria quando si installa o si rimuove la batteria. Se non si tengono saldamente l'utensile e la cartuccia batteria, potrebbero sfuggire di mano danneggiandosi e causare un incidente.

Per rimuovere la batteria, toglierla dall'utensile spingendo allo stesso tempo il bottone sulla parte anteriore della batteria.

Per installare la batteria, allineare l'appendice della batteria sulla scanalatura dell'alloggiamento e spingerla in posizione. Inserirla completamente finché si blocca in posizione con uno piccolo scatto. Se si vede l'indicatore rosso sul lato superiore del bottone, vuol dire che la batteria non è bloccata completamente.

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Installare sempre completamente la batteria finché l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, potrebbe cadere accidentalmente fuori dall'utensile causando un incidente all'operatore o a chi gli è vicino.

- Non installare forzatamente la batteria. Se la batteria non scivola dentro facilmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.

### Funzionamento dell'interruttore (Fig. 2)

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, accertarsi sempre che l'interruttore funzioni correttamente e che torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.
- L'interruttore può essere bloccato sulla posizione "ON" per la comodità dell'operatore durante l'uso prolungato. Fare attenzione quando si blocca l'utensile sulla posizione "ON", e mantenere una presa salda su di esso.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente l'interruttore. La velocità dell'utensile si aumenta aumentando la pressione sull'interruttore. Rilasciare l'interruttore per fermarlo.

Per il funzionamento continuo, schiacciare il grilletto interruttore, spingere dentro il bottone di blocco e rilasciare poi il grilletto.

Per arrestare l'utensile dalla posizione di blocco, schiacciare completamente l'interruttore e poi rilasciarlo.

#### NOTA:

- La punta non gira anche se l'interruttore è attivato e il motore è acceso. Spingere l'utensile in avanti per innestare la frizione.
- L'utensile si arresta automaticamente se il motore continua a girare per circa 6 minuti.

### Modalità di avvimento a spinta (Fig. 3)

Questo utensile è dotato della modalità di avvimento a spinta. In questa modalità, l'utensile interrompe la corrente al motore per risparmiare ai giri del minimo.

Per selezionare la modalità di avvimento a spinta, schiacciare leggermente il grilletto interruttore, rilasciarlo e premere poi velocemente il bottone. L'indicatore di modalità si accende.

Dopo aver attivato la modalità di avvimento a spinta, schiacciare il grilletto interruttore e premere poi il bottone di blocco. Esercitare una pressione sulla punta per cominciare a far girare il motore. Una ulteriore pressione innesta la frizione, e la punta comincia a girare. Nella modalità di avvimento a spinta, il motore e la punta di avvimento ruotano soltanto quando si esercita una pressione.

#### NOTA:

- Se l'utensile non viene usato per circa 8 ore nella modalità di avvimento a spinta con il grilletto bloccato, l'utensile si spegne. In tal caso, rilasciare e schiacciare di nuovo il grilletto per riavviarlo.

### Accensione della lampadina (Fig. 4)

Per accendere la lampadina, schiacciare leggermente il grilletto interruttore, rilasciarlo e premere poi il bottone per alcuni secondi. La lampadina si accende. La lampadina si spegne 10 secondi circa dopo che si è rilasciato il grilletto interruttore. Per accendere di nuovo la lampadina, schiacciare di nuovo leggermente il grilletto interruttore.

Per mantenere spenta la lampadina, schiacciare leggermente il grilletto interruttore e rilasciarlo. Premere poi il bottone per alcuni secondi.

Nella modalità di avvimento a spinta con il grilletto interruttore bloccato, la lampadina si spegne un minuto circa dopo l'arresto del motore.





#### NOTA:

- La modalità della lampadina non può essere cambiata mentre si schiaccia il grilletto interruttore.
- La modalità della lampadina può essere cambiata 10 secondi circa dopo che si è rilasciato il grilletto interruttore.
- Usare un panno asciutto per togliere lo sporco dalla lente della lampadina. Fare attenzione a non graffiare la lente della lampadina, perché ciò potrebbe abbassare l'illuminazione.

### Indicazione della capacità restante della batteria (Fig. 5)

#### A seconda della nazione

Quando si schiaccia il grilletto interruttore, l'indicatore della batteria mostra la capacità restante della batteria. La capacità restante della batteria viene indicata come mostrato nella tabella seguente.

Stato indicatore batteria	Capacità restante batteria
■ : Acceso □ : Spento ■ : Lampeggiante □ :	
	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Caricare la batteria

015175

#### NOTA:

- Gli indicatori si spengono un minuto circa dopo l'arresto del motore, per risparmiare la corrente della batteria. Per controllare la capacità restante della batteria, schiacciare leggermente il grilletto interruttore.

### Sistema di protezione utensile/batteria

Questo utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile/batteria. Questo sistema interrompe automaticamente la corrente al motore per estendere la vita di servizio dell'utensile e della batteria.


L'utensile si arresta automaticamente mentre sta funzionando se esso o la batteria vengono a trovarsi in una delle condizioni seguenti. In alcune condizioni, l'indicatore si accende.

#### Protezione dal sovraccarico

Se si fa funzionare l'utensile in un modo che causa un suo assorbimento di corrente anormalmente alto, esso si arresta automaticamente senza alcuna indicazione. In tal caso, spegnere l'utensile e arrestare l'applicazione che ne ha causato il surriscaldamento. Accendere poi l'utensile per riavviarlo.

### Protezione dal surriscaldamento dell'utensile

Se l'utensile si surriscalda, esso si arresta automaticamente e l'indicatore della batteria mostra lo stato seguente. In tal caso, lasciar raffreddare l'utensile prima di riaccenderlo.

Indicatore batteria	■ : Acceso	□ : Spento	◐ : Lampeggiante
	L'utensile si è surriscaldato		

015176

### Indicazione della capacità restante della batteria (Fig. 6)

#### Solo per cartucce delle batterie dotate di indicatore

Premere il bottone di controllo sulla cartuccia batteria per visualizzare la capacità restante della batteria. Le spie si accendono per pochi secondi.

Spie			Capacità restante
■ Accesa	□ Spenta	◐ Lampeg- giante	
■ ■ ■ ■			dal 75% al 100%
■ ■ ■ □			dal 50% al 75%
■ ■ □ □			dal 25% al 50%
■ □ □ □			dal 0% al 25%
◐ □ □ □			Caricare la batteria.
■ ■ □ □	↑ ↓		Si potrebbe essere verificato un malfunzionamento della batteria.

015658

#### NOTA:

- A seconda delle condizioni d'utilizzo e della temperatura ambiente, l'indicazione potrebbe differire leggermente dalla capacità reale.

### Funzionamento dell'interruttore di inversione (Fig. 7)

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Controllare sempre la direzione di rotazione prima di una operazione.
- Usare l'interruttore di inversione soltanto dopo che l'utensile si è arrestato completamente. Se si cambia la direzione di rotazione prima dell'arresto dell'utensile lo si potrebbe danneggiare.

L'utensile è dotato di un interruttore di inversione per il cambiamento della direzione di rotazione. Spostare la leva interruttore di inversione sulla posizione ⇐ (lato A) per la rotazione in senso orario, o sulla posizione ⇒ (lato B) per la rotazione in senso antiorario. Quando la leva interruttore di inversione è sulla posizione neutra, l'interruttore non può essere schiacciato.

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Quando non si usa l'utensile, regolare sempre la leva interruttore di inversione sulla posizione neutra.

### Regolazione della profondità (Figg. 8 e 9)

La profondità può essere regolata girando il localizzatore. Girarlo nella direzione "B" per una profondità minore, e nella direzione "A" per una profondità maggiore. Un intero giro del localizzatore equivale a un cambiamento della profondità di 2 mm.

Regolare il localizzatore in modo che la distanza tra la punta del localizzatore e la testa della vite sia di 3 mm circa, come mostrato nelle illustrazioni. Avvitare una vite di prova nel materiale o in un duplicato del materiale. Se la profondità non è ancora adatta alla vite, continuare a regolarla fino a ottenere la regolazione corretta della profondità.

### Gancio (Fig. 10)

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Rimuovere sempre la batteria quando si appende l'utensile con il gancio.
- L'utensile non deve mai essere appeso in un posto alto o su una superficie potenzialmente instabile.

Il gancio è comodo per appendere temporaneamente l'utensile.

### MONTAGGIO

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di qualsiasi intervento sull'utensile.

### Installazione o rimozione della punta (Figg. 11 e 12)

Per rimuovere la punta, tirare il localizzatore. Afferrare poi la punta con una tenaglia e tirarla fuori dal portapunta magnetico. A volte può aiutare lo scotimento della punta con la tenaglia mentre la si tira.

Per installare la punta, spingerla fermamente nel portapunta magnetico. Installare poi il localizzatore spingendolo fermamente indietro.

### Gancio (Fig. 13)

Il gancio è comodo per appendere temporaneamente l'utensile. Esso può essere installato su entrambi i lati dell'utensile.

Per installare il gancio, inserirlo in una scanalatura dell'alloggiamento dell'utensile su uno dei suoi lati, e fissarlo con una vite. Per rimuoverlo, allentare la vite e toglierlo via.

### FUNZIONAMENTO

#### Operazione di avvitemento (Fig. 14)

Montare la vite sulla punta, e sistemare la punta della vite sulla superficie del pezzo da fissare. Esercitare una pressione sull'utensile per avviarlo. Ritirare l'utensile non appena la frizione si innesta. Rilasciare poi il grilletto interruttore.

### **ATTENZIONE:**

- Quando si monta la vite sulla punta, fare attenzione a non spingerla dentro la vite. Se viene spinta dentro, la frizione si innesta e la vite comincia improvvisamente a girare. Ciò potrebbe danneggiare il pezzo o causare un incidente.
- Accertarsi che la punta sia inserita diritta nella testa della vite, perché altrimenti si potrebbe danneggiare la vite e/o la punta.

## **MANUTENZIONE**

### **ATTENZIONE:**

- Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e di aver rimosso la batteria prima di cercare di eseguire l'ispezione o la manutenzione.
- Mai usare benzina, benzene, solventi, alcol e altre sostanze simili. Potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per preservare la **SICUREZZA** e l'**AFFIDABILITÀ** del prodotto, le riparazioni, l'ispezione e la sostituzione della spazzola di carbone o qualsiasi altra manutenzione e regolazione devono essere eseguite da un centro assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

## **ACCESSORI OPZIONALI**

### **ATTENZIONE:**

- Questi accessori o attrezzi sono consigliati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'impiego di altri accessori o attrezzi può costituire un rischio di lesioni alle persone. Usare gli accessori e gli attrezzi soltanto per il loro scopo prefissato.

Per ottenere maggiori dettagli su questi accessori, rivolgersi a un centro assistenza Makita locale.

- Punte di inserimento a croce
- Portapunta magnetico
- Batteria e caricatore genuini Makita
- Valigetta di trasporto in plastica

### **NOTA:**

- Alcuni articoli nella lista potrebbero essere inclusi nell'imballo dell'utensile come accessori standard. Essi potrebbero differire da paese a paese.

ENG905-1

## **Rumore**

Il tipico livello di rumore pesato A determinato secondo EN62841:

Livello pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)

Incertezza (K): 3 dB (A)

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 80 dB (A).

ENG907-1

### **NOTA:**

- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori dichiarati delle emissioni di rumori possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### **AVVERTIMENTO:**

- **Indossare protezioni per le orecchie.**
- **L'emissione di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile e specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

ENG900-1

## **Vibrazione**

Il valore totale di vibrazione (somma vettore triassiale) determinato secondo EN62841:

Modalità operativa: avvitalimento senza percussione

Emissione di vibrazioni ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o meno

Incertezza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### **NOTA:**

- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati in conformità a un metodo standard di verifica, e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.
- Il valore o i valori complessivi delle vibrazioni dichiarati possono venire utilizzati anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

### **AVVERTIMENTO:**

- **L'emissione delle vibrazioni durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico può variare rispetto al valore o ai valori dichiarati, a seconda dei modi in cui viene utilizzato l'utensile, specialmente a seconda di che tipo di pezzo venga lavorato.**
- **Accertarsi di identificare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che siano basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio del numero di spegnimenti dell'utensile e di quando giri a vuoto, oltre al tempo di attivazione).**

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

### **Solo per i paesi europei**

La dichiarazione di conformità CE è inclusa come Allegato A al presente manuale di istruzioni.

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Rode indicator	7 Lamp	13 Ophanghaak
2 Knop	8 Accuspanningsaanduiding	14 Schroefkop
3 Accu	9 Spanningslampjes	15 Magnetische schroefbithouder
4 Trekkerschakelaar	10 Controletoets	16 Groef
5 Vergrendelknop	11 Omkeerschakelaar	17 Schroef
6 Gebruiksstandlampje	12 Indraaidieptesteller	

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Model		DFS452
Capaciteiten	Zelftappende schroef	6 mm
	Gipsplaatschroef	5 mm
Onbelast toerental		0 – 4.000 min <sup>-1</sup>
Totale lengte	Met korte indraaidieptesteller	235 mm
	Met lange indraaidieptesteller	251 mm
Nettogewicht		1,5 – 1,8 kg
Nominale spanning		D.C. 18 V

- Vanwege ons voortgaand onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma kunnen de bijgaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Het gewicht kan verschillen, afhankelijk van de hulpstukken, inclusief de accu. De lichtste en zwaarste combinatie, overeenkomstig de EPTA-procedure 01/2014, worden aangegeven in de tabel.

**Toepasselijke accu en acculader**

Accu	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Acculader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Sommige van de hierboven vermelde accu's en acculaders zijn mogelijk niet verkrijgbaar, afhankelijk van het gebied waarin u woont.

**⚠ WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend de hierboven vermelde accu's en acculaders.** Als u enige andere accu of acculader gebruikt, kan dat leiden tot letsel en/of brand.

ENE033-1

GEB139-1

**Doeleinden van gebruik**

Dit gereedschap is bedoeld voor het indraaien van schroeven in hout, metaal en plastic.

GEA010-2

**Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap**

**⚠ WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens behorend bij dit elektrische gereedschap aandachtig door. Als u niet alle onderstaande aanwijzingen naleeft, kan dat resulteren in brand, elektrische schokken en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.**

De term "elektrisch gereedschap" in de veiligheidsvoorschriften duidt op gereedschappen die op stroom van het lichtnet werken (met snoer) of gereedschappen met een accu (snoerloos).

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR EEN ACCUSCHROEFMACHINE**

1. **Houd elektrisch gereedschap alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, wanneer u werkt op plaatsen waar het bevestigingsmateriaal met verborgen bedrading in aanraking kan komen.** Als een draad die onder stroom staat wordt beschadigd, kunnen de metalen delen van het gereedschap ook onder stroom komen te staan en kunt u een gevaarlijke elektrische schok krijgen.
2. **Zorg ook altijd dat u stevig op een solide bodem staat.** Controleer dat er niemand onder u staat wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.
3. **Houd het gereedschap stevig vast.**
4. **Houd uw handen uit de buurt van draaiende delen.**
5. **Raak direct na uw werk het bit of het werkstuk niet aan; ze kunnen erg heet zijn en u zou zich kunnen branden.**



6. Zet het werkstuk altijd vast in een bankschroef of soortgelijke klemvoorziening.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

### ⚠ WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende gereedschap altijd strikt in acht.

**VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

ENC007-12

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR EEN ACCU

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
  - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen.

Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.

6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.

Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.

Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.

11. Volg bij het weggooiën van de accu de plaatselijke voorschriften.
12. Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen. Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.

## BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

### ⚠ LET OP:

**Gebruik uitsluitend originele Makita accu's.** Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

### Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Laad de accu op als u deze gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gaat gebruiken.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### ⚠ LET OP:

• Zorg altijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens de functies op het gereedschap af te stellen of te controleren.

### Aanbrengen en verwijderen van de accu (Fig. 1)

### ⚠ LET OP:

• Schakel altijd het gereedschap uit voordat u de accu aanbrengt of verwijderd.

• Houd het gereedschap en de accu stevig vast wanneer u de accu aanbrengt of verwijderd. Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, zou er iets uit uw handen kunnen glippen, met gevaar voor schade aan het gereedschap of de accu en eventuele verwonding.

Om de accu te verwijderen, schuift u deze uit het gereedschap los terwijl u de knop voorop de accu ingedrukt houdt.

Voor het aanbrengen van de accu plaatst u de tong van de accu in de groef van de behuizing en schuift u de accu op zijn plaats. Schuif de accu er altijd volledig in totdat die op zijn plaats vast klikt. Wanneer de rode indicator op de bovenkant van de knop nog zichtbaar is, zit de accu niet volledig erin.

### ⚠ LET OP:

• Schuif de accu volledig erin totdat de rode indicator niet meer zichtbaar is. Als u dit nalaat, zou de accu uit het gereedschap kunnen vallen en uzelf of anderen kunnen verwonden.

• Druk de accu er niet met kracht in. Als de accu er niet soepel in gaat, houdt u die waarschijnlijk in de verkeerde stand.

## Werkung van de schakelaar (Fig. 2)

### ⚠ LET OP:

- Controleer voordat u de accu in het gereedschap plaatst altijd eerst of de trekkerschakelaar goed werkt en bij loslaten direct naar de "UIT" stand terugkeert.
- De schakelaar kan in de "AAN"-stand vergrendeld worden, hetgeen bij langdurig gebruik comfortabeler werkt. Wees extra voorzichtig wanneer u de schakelaar in de "AAN"-stand vergrendelt en houdt het gereedschap altijd stevig vast.

Om het gereedschap te starten, drukt u enkel de trekkerschakelaar in. U kunt de snelheid van het gereedschap verhogen door de trekkerschakelaar harder in te drukken. Laat de trekkerschakelaar los om te stoppen.

Voor doorlopend gebruik drukt u eerst de trekkerschakelaar en dan de vergrendelknop in, dan kunt u de trekkerschakelaar loslaten.

Om het gereedschap te stoppen vanuit de vergrendelde stand, drukt u de trekkerschakelaar weer helemaal in en laat u die los.

### OPMERKING:

- Ook al is de schakelaar ingedrukt en loopt de motor, dan nog draait de schroefkop niet. Duw het gereedschap naar voren om de koppeling te laten aangrijpen.
- Het gereedschap stopt automatisch als de motor ongeveer 6 minuten lang blijft draaien.

## Duw-aandraaistand (Fig. 3)

Dit gereedschap heeft een duw-aandraaistand. In deze stand schakelt het gereedschap bij stationairloop de stroom naar de motor uit om de accu te sparen.

Om de duw-aandraaistand in te schakelen, drukt u de trekkerschakelaar licht in en laat u die los, om direct daarna de knop in te drukken. Dan gaat het gebruiksstandlampje branden.

Wanneer de duw-aandraaistand is ingeschakeld, drukt u de trekkerschakelaar en dan de vergrendelknop in. Oefen druk uit op de schroefkop, dan gaat de motor draaien. Bij verhogen van de druk grijpt de koppeling aan en gaat de schroefkop draaien. In de duw-aandraaistand gaan de motor en de schroefkop alleen draaien wanneer er druk op wordt uitgeoefend.

### OPMERKING:

- Als het gereedschap ongeveer 8 uur lang niet gebruikt wordt, in de duw-aandraaistand en met de trekkerschakelaar ingedrukt, dan wordt het gereedschap uitgeschakeld. In dat geval zet u de trekkerschakelaar los en drukt u die opnieuw in om weer te starten.

## Aandoen van de lamp (Fig. 4)

Om de lamp aan te doen, drukt u de trekkerschakelaar licht in en laat u die los, om dan de knop enkele seconden lang in te drukken. Dan gaat de lamp branden. De lamp dooft ongeveer 10 seconden nadat u de trekkerschakelaar loslaat. Om de lamp weer aan te doen, drukt u de trekkerschakelaar weer even licht in.

Om de lamp permanent uit te doen, drukt u weer de trekkerschakelaar licht in en laat u die los. Vervolgens houdt u de knop enkele seconden lang ingedrukt.

In de duw-aandraaistand met de trekkerschakelaar vastgezet dooft de lamp ongeveer één minuut nadat de motor stopt.








### OPMERKING:

- Terwijl u de trekkerschakelaar ingedrukt houdt, kunt u de lamp niet aan of uit doen.
- Gedurende ongeveer 10 seconden na het loslaten van de trekkerschakelaar kunt u de lamp aan of uit doen.
- Als het lensje van de lamp vuil is, veegt u dat schoon met een droge doek. Let op dat u geen krassen maakt op het lensglas van de lamp, want dat kan het licht belemmeren.

## Aangeven van de resterende accuspanning (Fig. 5)

### Afhankelijk van het land

Wanneer u de trekkerschakelaar indrukt, toont de accuspanningsaanduiding de resterende accuspanning. De resterende accuspanning wordt getoond als in de volgende tabel.

Accuspanningsaanduiding	Resterende accuspanning
 : Aan  : Uit  : Knippert	
	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Tijd om de accu op te laden

015175

### OPMERKING:

- Ongeveer één minuut nadat de motor stopt, doven de aanduidingen, om accuspanning te sparen. Om de resterende accuspanning te controleren, drukt u de trekkerschakelaar licht in.

## Gereedschap / accubeiligingssysteem

Het gereedschap is voorzien van een gereedschap/accubeiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de stroom naar de motor uit om de levensduur van het gereedschap en de accu te sparen.

Het gereedschap stopt tijdens het gebruik automatisch als het gereedschap of de accu aan één van de volgende omstandigheden wordt blootgesteld. In sommige omstandigheden gaat er een aanduidingslampje branden.

### Beveiliging tegen overbelasting

Als het gereedschap wordt gebruikt op een manier die een abnormaal hoge stroomsterkte vergt, stopt het gereedschap automatisch zonder dat er enige aanduiding oplicht. In dat geval schakelt u het gereedschap uit en verhelpt u de oorzaak van de overbelasting. Vervolgens schakelt u het gereedschap in en start u opnieuw.

## Oververhittingsbeveiliging voor het gereedschap

Wanneer het gereedschap oververhit raakt, stopt het gereedschap automatisch en toont de accuspanningsaanduiding het volgende. In dit geval laat u het gereedschap eerst afkoelen alvorens het weer in te schakelen.

Accuspanningsaanduiding	: Aan	: Uit	: Knippert
	Het gereedschap is oververhit		

015176

## Aangeven van de resterende accuspanning (Fig. 6)

### Aleen voor accu's met een indicatorlampje

Druk op de controletoets van de accu om de resterende accuspanning te zien. De spanningslampjes gaan enkele seconden lang branden.

Spanningslampjes			Resterende accuspanning
Verlicht	Gedoofd	Knipperend	
			75% tot 100%
			50% tot 75%
			25% tot 50%
			0% tot 25%
			Laad de accu op.
			Wellicht is er iets mis met de accu.

015658

### OPMERKING:

- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur kan de aanduiding wel eens ietwat afwijken van de werkelijk resterende accuspanning.

## Werking van de omkeerschakelaar (Fig. 7)

### ⚠ LET OP:

- Controleer voordat u gaat werken altijd eerst de draairichting van het gereedschap.
- Gebruik de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap helemaal tot stilstand is gekomen. Als u de draairichting verandert terwijl het gereedschap nog draait, kan het gereedschap beschadigd raken.

Dit gereedschap heeft een omkeerschakelaar voor het veranderen van de draairichting. Druk de omkeerschakelaar naar de stand ⇐ (zijde A) voor rechtse draairichting, of naar de stand ⇒ (zijde B) voor linkse draairichting.

Wanneer de omkeerschakelaar in de neutrale stand staat, kan de trekkerschakelaar niet worden ingedrukt.

### ⚠ LET OP:

- Zet de omkeerschakelaar altijd in de neutrale stand wanneer u het gereedschap niet gebruikt.

## Diepte-instelling (Fig. 8 en 9)

U kunt de indraaidiepte instellen door te draaien aan de indraaidieptesteller. Draai deze in de richting "B" voor minder diep indraaien of naar "A" voor dieper indraaien. Eén volledige draai van de indraaidieptesteller komt overeen met 2 mm verschil in diepte.

Verstel de indraaidieptesteller zo dat de afstand tussen de punt van de indraaidieptesteller en de schroefkop ongeveer 3 mm bedraagt, zoals getoond in de afbeeldingen. Draai als proef een testschroef in uw materiaal of een soortgelijk stuk materiaal. Als de ingestelde diepte niet geschikt is voor de schroef, stelt u dan opnieuw bij totdat u de juiste diepte-instelling verkrijgt.

## Ophanghaak (Fig. 10)

### ⚠ LET OP:

- Verwijder altijd eerst de accu, voordat u het gereedschap aan de haak ophangt.
- Haak het gereedschap nooit vast op een al te hoge plaats of een mogelijk onstabiele plaats.

De ophanghaak kan handig zijn om het gereedschap tussendoor even op te hangen.

## INEENZETTEN

### ⚠ LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu ervan is verwijderd alvorens enig werk aan het gereedschap uit te voeren.

## Aanbrengen en verwijderen van een schroefbit (Fig. 11 en 12)

Voor het verwijderen van het schroefbit trekt u aan de indraaidieptesteller. Vervolgens pakt u het schroefbit vast met een tang en trekt u het uit de magnetische schroefbithouder. Soms helpt het om het schroefbit met de tang heen en weer te wrikken terwijl u er aan trekt.

Om een schroefbit aan te brengen, drukt u het stevig in de magnetische schroefbithouder. Vervolgens plaatst u de indraaidieptesteller door die stevig er op te duwen.

## Ophanghaak (Fig. 13)

De ophanghaak kan handig zijn om het gereedschap tussendoor even op te hangen. Deze is aan beide kanten van het gereedschap te bevestigen.

Om de ophanghaak te bevestigen, steekt u die in één van de groeven aan weerszijden van het gereedschapshuis en zet u de haak met een schroef vast. Om de ophanghaak te verwijderen, draait u de schroef los en trekt u de haak er uit.

## Gebruik als schroevendraaier (Fig. 14)

Pas de schroef op het uiteinde van het schroefbit en plaats de punt van de schroef op de plaats van het werkstuk waar u deze wilt inschroeven. Oefen wat druk uit op het gereedschap om het te starten. Trek het gereedschap terug zodra de koppeling aangrijpt. Laat vervolgens de trekkerschakelaar los.

### ⚠ LET OP:

- Wees voorzichtig wanneer u de schroef op het uiteinde van het schroefbit plaatst, om de schroef niet te hard aan te duwen. Als u de schroef te hard aandrukt, grijpt de koppeling aan en zal de schroef plotseling gaan draaien. Dat zou uw werkstuk kunnen beschadigen of verwonding opleveren.
- Zorg dat het schroefbit recht in de schroefkop steekt, anders zou de schroef en/of het schroefbit beschadigd kunnen raken.

## ONDERHOUD

### ⚠ LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u enige inspectie of onderhoud uitvoert.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Om de **VEILIGHEID** en **BETROUWBAARHEID** van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, inspectie en vervanging van de koolborstels, en alle andere onderhoudswerkzaamheden of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita servicecentrum, en altijd met gebruik van originele Makita vervangingsonderdelen.

## OPTIONELE ACCESSOIRES

### ⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Bij gebruik van andere accessoires of hulpstukken bestaat er gevaar voor persoonlijke verwonding. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor hun bestemde doel.

Raadpleeg het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum voor verder advies of bijzonderheden omtrent deze accessoires.

- Kruiskop-insteekbits
- Magnetische schroefbithouder
- Originele Makita accu en acculader
- Plastic draagkoffer

### OPMERKING:

- Sommige onderdelen in deze lijst kunnen bij het gereedschap zijn meegeleverd als standaard-accessoires. Deze kunnen van land tot land verschillen.

ENG905-1

## Geluidsniveau

De typisch, A-gewogen geluidsniveaus vastgesteld volgens EN62841:

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)

Onnauwkeurigheid (K): 3 dB (A)

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 80 dB (A) overschrijden.

### OPMERKING:

- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven geluidsemisiewaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### ⚠ WAARSCHUWING:

- **Draag gehoorbescherming.**
- **De geluidsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

ENG900-1

### Trilling

De totaalwaarde van de trillingen (triaxiale vectorsom) vastgesteld volgens EN62841:

Toepassing: schroeven aandraaien zonder slagbeweging

Trillingsemisie ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> of minder

Onnauwkeurigheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

### OPMERKING:

- De totale trillingswaarde(n) is/zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kan/kunnen worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven totale trillingswaarde(n) kan/kunnen ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### ⚠ WAARSCHUWING:

- **De trillingsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven waarde(n) afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk waarmee wordt gewerkt.**
- **Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de gebruiker die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).**

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

### Alleen voor Europese landen

De EG-verklaring van conformiteit is bijgesloten als Aanhangsel A bij deze gebruiksaanwijzing.

**Explicación de los dibujos**

1	Indicador rojo	7	Lámpara	13	Gancho
2	Botón	8	Indicador de batería	14	Punta de atornillar
3	Cartucho de batería	9	Lámparas indicadoras	15	Portapuntas magnético
4	Gatillo interruptor	10	Botón de comprobación	16	Ranura
5	Botón de bloqueo	11	Interruptor inversor	17	Tornillo
6	Indicador de modo	12	Localizador		

**ESPECIFICACIONES**

Modelo		DFS452
Capacidades	Tornillo autorroscante	6 mm
	Tornillo para yeso	5 mm
Velocidad en vacío		0 – 4.000 min <sup>-1</sup>
Longitud total	Con localizador corto	235 mm
	Con localizador largo	251 mm
Peso neto		1,5 – 1,8 kg
Tensión nominal		CC 18 V

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones indicadas aquí están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.
- El peso puede variar dependiendo del accesorio(s), incluyendo el cartucho de batería. La combinación menos pesada y la más pesada, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014, se muestran en la tabla.

**Cartucho de batería y cargador aplicables**

Cartucho de batería	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Cargador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.

**⚠ ADVERTENCIA:** Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.

ENE033-1

GEB139-1

**Uso previsto**

La herramienta ha sido prevista para atornillar tornillos en madera, metal y plástico.

GEA010-2

**Advertencias de seguridad para herramientas eléctricas en general**

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones provistas con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones indicadas abajo podrá resultar en una descarga eléctrica, un incendio y/o heridas graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica de funcionamiento con conexión a la red eléctrica (con cable) o herramienta eléctrica de funcionamiento a batería (sin cable).

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL ATORNILLADOR INALÁMBRICO**

1. Cuando realice una operación en la que el fijador pueda entrar en contacto con cableado oculto, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de aislamiento aisladas. El contacto del fijador con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y podrá soltar una descarga eléctrica al operario.
2. **Asegúrese siempre de que tiene suelo firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.**
3. **Sujete la herramienta firmemente.**
4. **Mantenga las manos alejadas de las partes giratorias.**
5. **No toque la punta de atornillar o la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y quemarle la piel.**

6. Sujete siempre la pieza de trabajo en un tornillo de banco o dispositivo de sujeción similar.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ⚠ ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el producto en cuestión.

El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

ENC007-12

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C.
7. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.

11. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.

12. Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita. La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

### Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un periodo de tiempo prolongado (más de seis meses).

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

• Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta.

### Instalación o extracción del cartucho de batería (Fig. 1)

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Apague siempre la herramienta antes de instalar o extraer el cartucho de batería.
- Sujete la herramienta y el cartucho de batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de batería. Si no sujeta la herramienta y el cartucho de batería firmemente podrán caerse de las manos y resultar en daños a la herramienta y cartucho de batería y heridas personales.

Para extraer el cartucho de batería, deslicelo de la herramienta a la vez que desliza el botón de la parte frontal del cartucho.

Para instalar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la ranura de la carcasa y deslicelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño chasquido. Si puede ver el indicador rojo en el lado superior del botón, no estará bloqueado completamente.

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que no pueda verse el indicador rojo. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

- No instale el cartucho de batería empleando fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no está siendo insertado correctamente.

### Accionamiento del interruptor (Fig. 2)

#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.
- El interruptor puede ser bloqueado en la posición "ON" para mayor comodidad del operario durante una utilización prolongada. Tenga precaución cuando bloquee la herramienta en la posición "ON" y mantenga la herramienta firmemente empujada.

Para poner en marcha la herramienta, simplemente apriete el gatillo interruptor. La velocidad de la herramienta aumenta incrementando la presión en el gatillo interruptor. Suelte el gatillo interruptor para parar. Para una operación continua, apriete el gatillo interruptor, presione hacia dentro el botón de bloqueo y después suelte el gatillo.

Para parar la herramienta desde la posición bloqueada, apriete el gatillo interruptor completamente, y después suéltelo.

#### NOTA:

- Incluso con el interruptor activado y el motor en marcha, la punta de atornillar no girará. Empuje la herramienta hacia delante para accionar el embrague.
- La herramienta se parará automáticamente si el motor sigue girando durante unos 6 minutos.

### Modo de accionamiento por empuje (Fig. 3)

Esta herramienta tiene un modo de accionamiento por empuje. En este modo, la herramienta corta la alimentación al motor para ahorrar energía de la batería en vacío.

Para seleccionar el modo de accionamiento por empuje, apriete ligeramente el gatillo, después suéltelo y presione el botón rápidamente. El indicador de modo se iluminará entonces.

Una vez activado el modo de accionamiento por empuje, apriete el gatillo interruptor y después empuje el botón de bloqueo. Aplique presión a la punta de atornillar y el motor comenzará a girar. Al aumentar la presión se accionará el embrague y la punta de atornillar comenzará a girar. En el modo de accionamiento por empuje, el motor y la punta de atornillar girarán solamente aplicando presión.

#### NOTA:

- Si la herramienta no es puesta en marcha durante unas 8 horas en modo de accionamiento por empuje con el gatillo bloqueado, la herramienta se apagará. En tal caso, suelte el gatillo y apríetelo otra vez para volver a encenderla.

### Encendido de la lámpara (Fig. 4)

Para encender la lámpara, apriete ligeramente el gatillo interruptor, suéltelo y después presione el botón durante unos pocos segundos. La lámpara se enciende. La lámpara se apagará aproximadamente 10 segundos después de soltar el gatillo interruptor. Para encender la lámpara otra vez, apriete ligeramente el gatillo interruptor otra vez.

Para continuar apagando la luz, apriete ligeramente el gatillo interruptor y suéltelo. Después presione el botón unos pocos segundos.

En modo de accionamiento por empuje, con el gatillo interruptor bloqueado, la lámpara se apagará aproximadamente un minuto después de pararse el motor.

#### NOTA:





- Mientras presiona el gatillo interruptor, el modo de lámpara no se puede cambiar.
- Durante aproximadamente 10 segundos después de soltar el gatillo interruptor, se puede cambiar el modo de lámpara.
- Utilice un paño seco para quitar la suciedad de la lente de la lámpara. Tenga cuidado de no rayar la lente de la lámpara, porque podrá disminuir la iluminación.

### Indicación de la capacidad de batería restante (Fig. 5)

#### Específico para cada país

Cuando pulse el gatillo interruptor, el indicador de batería mostrará la capacidad de batería restante.

La capacidad de batería restante se muestra como en la tabla siguiente.

Estado del indicador de batería	Capacidad de batería restante
■ : Encendido □ : Apagado ■ : Parpadeando	
	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Cargue la batería

015175

#### NOTA:

- Aproximadamente un minuto después de pararse el motor, los indicadores se apagarán para ahorrar energía de la batería. Para comprobar la capacidad de batería restante, apriete ligeramente el gatillo interruptor.

### Sistema de protección de la herramienta/batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para alargar la vida de servicio de la herramienta y de la batería.

La herramienta se detendrá automáticamente durante la operación si la herramienta o la batería es puesta en una de las condiciones siguientes. En algunas condiciones, el indicador se iluminará.

## Protección de sobrecarga

Cuando la herramienta sea utilizada de una manera que dé lugar a que tenga que absorber una corriente anormalmente alta, la herramienta se detendrá automáticamente sin ninguna indicación. En esta situación, apague la herramienta y detenga la tarea que ocasiona la sobrecarga de la herramienta. Después encienda la herramienta para volver a empezar.

## Protección contra el recalentamiento para la herramienta

Cuando la herramienta se recaliente, se parará automáticamente y el indicador de batería mostrará el estado siguiente. En esta situación, deje que la herramienta se enfríe antes de encenderla otra vez.

Indicador de batería	Encendido	Apagado	Parpadeando
	La herramienta está recalentada		

015176

## Indicación de la capacidad de batería restante (Fig. 6)

### Solamente para cartuchos de batería con el indicador

Pulse el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Encendida	Apagada	Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Es posible que la batería no funcione bien.

015658

### NOTA:

- Dependiendo de las condiciones de utilización y la temperatura ambiente, es posible que la indicación varíe ligeramente de la capacidad real.

## Accionamiento del interruptor inversor (Fig. 7)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Confirme siempre la dirección de giro antes de iniciar la operación.
- Utilice el interruptor inversor solamente después de que la herramienta se haya parado completamente. Si cambia la dirección de giro antes de que la herramienta se haya parado podrá dañarla.

Esta herramienta tiene un interruptor inversor para cambiar la dirección de giro. Mueva el interruptor inversor a la posición ⇐ (lado A) para giro a la derecha o a la posición ⇨ (lado B) para giro a la izquierda.

Cuando el interruptor inversor está en la posición neutral, no se podrá apretar el gatillo interruptor.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Cuando no esté utilizando la herramienta, ponga siempre el interruptor inversor en la posición neutral.

## Ajuste de profundidad (Fig. 8 y 9)

La profundidad se puede ajustar girando el localizador. Gírelo en la dirección de "B" para menos profundidad y en la dirección de "A" para más profundidad. Una vuelta completa del localizador es igual a un cambio de 2 mm en la profundidad.

Ajuste el localizador de manera que la distancia entre la punta del localizador y la cabeza del tornillo sea aproximadamente 3 mm como se muestra en las figuras. Atornille un tornillo de prueba en el material a utilizar o en una pieza del mismo material. Si la profundidad sigue sin ser la apropiada para el tornillo, continúe ajustando hasta que obtenga el ajuste de profundidad apropiado.

## Gancho (Fig. 10)

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Retire siempre la batería cuando vaya a colgar la herramienta con el gancho.
- No cuelgue nunca la herramienta en un lugar alto ni en una superficie potencialmente inestable.

El gancho resulta útil para colgar temporalmente la herramienta.

## MONTAJE

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

## Instalación o desmontaje de la punta de atornillar (Fig. 11 y 12)

Para retirar la punta de atornillar, tire del localizador. Después agarre la punta de atornillar con unos alicates y sáquela del portapuntas magnético. Algunas veces, la punta de atornillar saldrá más fácil si la menea con los alicates al tirar de ella.

Para instalar la punta de atornillar, empújela firmemente al interior del portapuntas magnético. Después instale el localizador empujándolo firmemente hacia atrás.

## Gancho (Fig. 13)

El gancho resulta útil para colgar temporalmente la herramienta. Se puede instalar en cualquiera de los lados de la herramienta.

Para instalar el gancho, insértelo en una ranura de cualquiera de los costados de la carcasa de la herramienta y después sujételo con un tornillo. Para quitarlo, afloje el tornillo y después sáquelo.



## OPERACIÓN

### Operación de atornillado (Fig. 14)

Coloque el tornillo en la punta de atornillar y ponga la punta del tornillo en la superficie de la pieza de trabajo a sujetar. Aplique presión a la herramienta y póngala en marcha. Retire la herramienta tan pronto como el embrague se accione. Después suelte el gatillo interruptor.

#### PRECAUCIÓN:

- Cuando encaje el tornillo en la punta de la punta de atornillar, tenga cuidado de no empujar hacia dentro el tornillo. Si presiona hacia dentro del tornillo, el embrague se accionará y el tornillo girará inesperadamente. Esto podrá dañar la pieza de trabajo o causar una herida.
- Asegúrese de que la punta de atornillar está insertada en línea recta en la cabeza del tornillo, o de lo contrario podrá dañar el tornillo y/o la punta de atornillar.

## MANTENIMIENTO

#### PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y el cartucho de batería ha sido extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir decoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, la inspección y sustitución de la escobilla de carbón, y cualquier otro mantenimiento o ajuste deberán ser realizados en centros de servicios autorizados por Makita, empleando siempre piezas de repuesto de Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

#### PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o aditamentos están recomendados para su uso con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de cualquier otro accesorio o aditamento puede suponer un riesgo de heridas personales. Utilice el accesorio o aditamento solamente para su uso especificado.

Si necesita información más detallada sobre estos accesorios, consulte con su centro local de servicio de Makita.

- Puntas de atornillar Phillips
- Portapuntas magnético
- Batería y cargador genuinos de Makita
- Maletín de transporte de plástico

#### NOTA:

- Algunos artículos de la lista podrán estar incluidos en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

ENG905-1

#### Ruido

El nivel de ruido A-ponderado típico determinado de acuerdo con la norma EN62841:

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)

Incerteza (K): 3 dB (A)

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 80 dB (A).

#### NOTA:

- El valor (o los valores) de emisión de ruido declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o valores) de emisión de ruido declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

#### ADVERTENCIA:

- **Póngase protectores para oídos.**
- **La emisión de ruido durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

ENG900-1

#### Vibración

El valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado de acuerdo con la norma EN62841:

Modo de tarea: atornillado sin impacto

Emisión de vibración ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> o menos

Incerteza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

#### NOTA:

- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado ha sido medido de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar una herramienta con otra.
- El valor (o los valores) total de emisión de vibración declarado también se puede utilizar en una valoración preliminar de exposición.

#### ADVERTENCIA:

- **La emisión de vibración durante la utilización real de la herramienta eléctrica puede variar del valor (o los valores) de emisión declarado dependiendo de las formas en las que la herramienta sea utilizada, especialmente qué tipo de pieza de trabajo se procesa.**
- **Asegúrese de identificar medidas de seguridad para proteger al operario que estén basadas en una estimación de la exposición en las condiciones reales de utilización (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo como las veces cuando la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío además del tiempo de gatillo).**

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

### Sólo para países europeos

La declaración CE de conformidad está incluida como Anexo A de este manual de instrucciones.

**Explicação geral**

1	Indicador vermelho	8	Indicador da bateria	14	Broca de aparafusar
2	Botão	9	Luze indicadoras	15	Suporte magnético para brocas de aparafusar
3	Cartucho da bateria	10	Botão de verificação	16	Ranhura
4	Gatilho do interruptor	11	Alavanca do interruptor de inversão	17	Parafuso
5	Botão de bloqueio	12	Localizador		
6	Indicador de modo	13	Gancho		
7	Lâmpada				

**ESPECIFICAÇÕES**

Modelo		DFS452
Capacidades	Parafuso auto-roscante	6 mm
	Parafuso de parede seca	5 mm
Velocidade em vazio		0 – 4.000 min <sup>-1</sup>
Comprimento total	Com localizador curto	235 mm
	Com localizador longo	251 mm
Peso líquido		1,5 – 1,8 kg
Tensão nominal		18 V CC

- Devido ao nosso programa contínuo de investigação e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.
- O peso pode diferir dependendo do(s) acessório(s), incluindo a bateria. A combinação mais leve e mais pesada, de acordo com o Procedimento 01/2014 da EPTA (European Power Tool Association), são apresentadas na tabela.

**Cartucho de bateria e carregador aplicáveis**

Cartucho de bateria	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Carregador	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Alguns dos cartuchos de bateria e carregadores listados acima podem não estar disponíveis, dependendo da sua região de residência.

**⚠️ ADVERTÊNCIA:** Utilize apenas os cartuchos de bateria e os carregadores listados acima. A utilização de qualquer outro cartucho de bateria e carregador pode provocar ferimentos e/ou incêndio.

ENE033-1

GEB139-1

**Utilização a que se destina**

A ferramenta serve para aparafusar em madeira, metal e plástico.

GEA010-2

**Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas**

**⚠️ AVISO!** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta eléctrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas em baixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.**

O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se às ferramentas eléctricas ligadas à corrente eléctrica (com cabo) ou às ferramentas eléctricas operadas por meio de bateria (sem cabo).

**AVISOS DE SEGURANÇA DA PARAFUSADEIRA A BATERIA**

1. **Segure na ferramenta eléctrica através das superfícies de aderência isoladas quando realizar uma operação na qual o fixador possa estabelecer contacto com os fios escondidos.** Os fixadores que estabelecem contacto com um fio sob tensão poderão colocar peças metálicas expostas da ferramenta eléctrica sob tensão e podem causar um choque eléctrico no operador.
2. **Assegure sempre uma posição firme.** Certifique-se de que ninguém se encontram sob locais elevados quando utiliza a ferramenta nestes locais.
3. **Segure a ferramenta com firmeza.**
4. **Mantenha as mãos afastadas de peças rotativas.**
5. **Não toque na broca ou na peça de trabalho imediatamente após a operação; estas podem estar extremamente quentes e podem queimar a sua pele.**

6. Fixe sempre a peça de trabalho num torno ou num dispositivo de retenção similar.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### ⚠ AVISO:

**NÃO permita que o conforto ou a familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substitua a adesão estrita às regras de segurança da ferramenta. A MÁ INTERPRETAÇÃO ou o não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais graves.**

ENC007-12

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA A BATERIA

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não abra a bateria.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
  - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
  - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
  - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva.

**Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.**

6. Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).

Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.

Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
11. **Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.**

12. **Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita.** Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### ⚠ PRECAUÇÃO:

**Utilize apenas baterias genuínas da Makita.** A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará a garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

## Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Carregue a bateria se não a utilizar durante um longo período de tempo (mais de seis meses).

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que o cartucho da bateria foi retirado antes de regular ou verificar o funcionamento da ferramenta.

## Instalar ou retirar o cartucho da bateria (Fig. 1)

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Desligue sempre a ferramenta antes de instalar ou retirar o cartucho da bateria.
- **Segure firmemente na ferramenta e no cartucho da bateria quando o instalar ou retirar.** Se não segurar firmemente a ferramenta e o cartucho da bateria, eles podem escorregar das suas mãos resultando em danos na ferramenta e no cartucho da bateria e ferimentos pessoais.

Para retirar o cartucho da bateria, deslize-o da ferramenta enquanto desliza o botão na parte da frente do cartucho.

Para instalar o cartucho da bateria, alinhe a lingueta no cartucho da bateria com a ranhura na caixa e deslize-o para o lugar. Insira-o por completo até encaixar no lugar com um pequeno estalido. Se conseguir ver o indicador vermelho no lado superior do botão, não está completamente encaixado.

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Instale sempre o cartucho da bateria por completo até não conseguir ver o indicador vermelho. Se isso não acontecer, pode cair acidentalmente da ferramenta, provocando ferimentos a si ou a alguém perto de si.
- Não instale o cartucho da bateria fazendo força. Se o cartucho não deslizar facilmente é porque não está a ser inserido correctamente.

## Acção do interruptor (Fig. 2)

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir o cartucho da bateria na ferramenta, verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona correctamente e volta à posição "OFF" (desligado) quando libertado.
- O interruptor pode ser bloqueado na posição "ON" (ligado) para conforto do operador durante a utilização prolongada. Tenha cuidado ao bloquear a ferramenta na posição "ON" (ligado) e segure-a com firmeza.

Para ligar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho do interruptor. A velocidade da ferramenta aumenta de acordo com a pressão no gatilho do interruptor.

Liberte o gatilho do interruptor para parar.

Para operação contínua, carregue no gatilho do interruptor, empurre o botão de bloqueio e em seguida solte o gatilho do interruptor.

Para retirar a ferramenta da posição bloqueada, carregue totalmente no gatilho do interruptor e depois solte-o.

### NOTA:

- Mesmo com o interruptor ligado e o motor a funcionar, a broca de aparafusar não roda. Empurre a ferramenta para a frente para engatar a embraiagem.
- A ferramenta pára automaticamente se o motor continuar a rodar durante cerca de 6 minutos.

## Modo push drive (Fig. 3)

Esta ferramenta tem um modo push drive. Neste modo, a ferramenta corta a energia para o motor de modo a poupar a energia da bateria quando a ferramenta está inactiva.

Para seleccionar o modo push drive, prima ligeiramente o gatilho, solte-o e carregue rapidamente no botão. O indicador de modo acende-se.

Assim que o modo push drive estiver activado, prima o gatilho do interruptor e prima o botão de bloqueio. Aplique pressão na broca de aparafusar e o motor começa a rodar. Se aplicar ainda mais pressão, a embraiagem engata e a broca de aparafusar começa a rodar. No modo push drive, o motor e a broca de aparafusar só rodam quando se aplica pressão.

### NOTA:

- Se a ferramenta não funcionar cerca de 8 horas no modo push drive com o gatilho bloqueado, a ferramenta encerra o funcionamento. Neste caso, solte e prima novamente o gatilho para reiniciar.

## Acender a lâmpada (Fig. 4)

Para acender a lâmpada, prima ligeiramente o gatilho do interruptor, solte-o e mantenha o botão premido durante alguns segundos. A lâmpada acende-se. A lâmpada apaga-se aproximadamente 10 segundos depois de soltar o gatilho do interruptor. Para voltar a ligar a lâmpada, puxe outra vez ligeiramente o gatilho do interruptor.

Para manter a luz apagada, puxe ligeiramente o gatilho do interruptor e solte-o. Depois, prima o botão durante alguns segundos.

No modo push drive com o gatilho do interruptor bloqueado, a lâmpada apaga-se aproximadamente um minuto depois de o motor parar.





### NOTA:

- Enquanto prime o gatilho do interruptor, o modo da lâmpada não pode ser alterado.
- O modo da lâmpada pode ser alterado durante aproximadamente 10 segundos depois de libertar o gatilho do interruptor.
- Utilize um pano seco para limpar a sujidade da lente da lâmpada. Tenha cuidado para não riscar a lente da lâmpada ou pode diminuir a iluminação.

## Indicação da capacidade restante da bateria (Fig. 5)

### Específico do país

Quando premir o gatilho do interruptor, o indicador da bateria mostra a capacidade restante da mesma. A capacidade restante da bateria é apresentada de acordo com a seguinte tabela.

Estado do indicador da bateria	Capacidade restante da bateria
■ : Aceso □ : Apagado ■ : A piscar □ : A piscar	
	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Carregar a bateria

015175

### NOTA:

- Aproximadamente um minuto depois de o motor parar, os indicadores apagam-se para poupar a energia da bateria. Para verificar a capacidade restante da bateria, prima ligeiramente o gatilho do interruptor.

## Sistema de protecção da ferramenta/bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de protecção da ferramenta/bateria. Este sistema corta automaticamente a energia ao motor para aumentar a vida da ferramenta e da bateria.

A ferramenta pára automaticamente durante o funcionamento se a ferramenta ou a bateria estiverem sujeitas a uma das seguintes condições. Nalgumas condições, o indicador acende-se.

### Protecção de sobrecarga

Quando a ferramenta é utilizada de tal forma que a obriga a utilizar uma corrente anormalmente elevada, a ferramenta pára automaticamente sem qualquer indicação. Neste caso, desligue a ferramenta e pare a aplicação que provocou a sobrecarga da ferramenta. Depois, ligue a ferramenta para a reiniciar.

### Protecção de sobreaquecimento para a ferramenta

A ferramenta pára automaticamente quando aquece demasiado e o indicador da bateria apresenta o seguinte estado. Nesta situação, deixe a ferramenta arrefecer antes de a tentar voltar a ligar.

Indicador da bateria	: Aceso	: Apagado	: A piscar
	A ferramenta está quente demais		

015176

### Indicação da capacidade restante da bateria (Fig. 6)

#### Apenas para as baterias com o indicador

Prima o botão de verificação no cartucho da bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

Luzes indicadoras			Capacidade restante
: Acesa	: Apagada	: A piscar	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregue a bateria.
			A bateria pode ter tido uma avaria.

015658

#### NOTA:

- Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a indicação pode diferir ligeiramente da capacidade real.

### Ação do interruptor de inversão (Fig. 7)

#### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Verifique sempre a direcção de rotação antes de utilizar.
- Utilize o interruptor de inversão só depois de a ferramenta estar completamente parada. Mudar a direcção de rotação antes de a ferramenta parar pode danificá-la.

Esta ferramenta tem um interruptor de inversão para mudar a direcção de rotação. Desloque a alavanca do interruptor de inversão para a posição ⇐ (lado A) para a ferramenta rodar no sentido dos ponteiros do relógio ou para a posição ⇒ (lado B) para a ferramenta rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Quando a patilha do interruptor de inversão estiver na posição neutra, o gatilho do interruptor não pode ser apertado.

#### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Quando não estiver a utilizar a ferramenta, coloque sempre a patilha do interruptor de inversão na posição neutra.

### Ajuste da profundidade (Fig. 8 e 9)

A profundidade pode ser ajustada rodando o localizador. Rode-o na direcção "B" para uma menor profundidade e na direcção "A" para uma maior profundidade. Uma volta completa do localizador é igual a uma alteração de 2 mm de profundidade.

Ajuste o localizador de modo que a distância entre a broca de aparafusar do localizador e a cabeça do parafuso seja de aproximadamente 3 mm como indicado nas figuras. Utilize um parafuso de teste no material onde pretende inserir o parafuso ou num pedaço de material igual. Se ainda assim a profundidade não for adequada para o parafuso, continue a ajustar até obter a definição de profundidade adequada.

### Gancho (Fig. 10)

#### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Retire sempre a bateria quando pendurar a ferramenta pelo gancho.
- Nunca pendure a ferramenta pelo gancho num local elevado ou numa superfície potencialmente instável.

O gancho é conveniente para pendurar temporariamente a ferramenta.

### MONTAGEM

#### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e o cartucho da bateria foi retirado antes de executar qualquer trabalho na ferramenta.

### Instalar ou retirar a broca de aparafusar (Fig. 11 e 12)

Para retirar a broca de aparafusar, puxe o localizador. Depois, agarre na broca de aparafusar com um alicate e puxe-a para fora do suporte magnético para brocas de aparafusar. Por vezes, ajuda sacudir a broca de aparafusar com o alicate à medida que se vai puxando. Para instalar a broca de aparafusar, empurre-a firmemente para dentro do suporte magnético para brocas de aparafusar. Depois, instale o localizador empurrando-o firmemente de volta para o lugar.

### Gancho (Fig. 13)

O gancho é útil para pendurar temporariamente a ferramenta. Este pode ser instalado em qualquer um dos lados da ferramenta.

Para instalar o gancho, insira-o numa ranhura no corpo da ferramenta em qualquer um dos lados e depois prenda-o com um parafuso. Para retirar, desaperte o parafuso e, em seguida, retire-o.

### OPERAÇÃO

#### Aparafusamento (Fig. 14)

Coloque o parafuso na ponta da broca de aparafusar e toque com a ponta do parafuso na superfície da peça de trabalho a ser aparafusada. Aplique pressão na ferramenta e ponha-a a trabalhar. Retire a ferramenta assim que a embraiagem entra em acção. Depois, solte o gatilho do interruptor.

### **⚠️ PRECAUÇÃO:**

- Quando instalar o parafuso na ponta da broca de aparafusar, tenha cuidado para não fazer pressão no parafuso, empurrando-o para dentro do localizador. Se o parafuso for empurrado para dentro, a embraiagem engata e o parafuso começa a rodar inesperadamente. Isto pode danificar a peça de trabalho ou provocar um ferimento.
- Certifique-se de que a broca de aparafusar está inserida a direito na cabeça do parafuso ou o parafuso e/ou a broca de aparafusar podem ficar danificados.

### **MANUTENÇÃO**

#### **⚠️ PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que o cartucho da bateria foi retirado antes de fazer uma inspeção ou manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e FIABILIDADE do produto, as reparações, a inspeção e substituição da escova de carvão, qualquer outra operação de manutenção ou ajuste, devem ser efectuados pelos centros de assistência autorizados da Makita, utilizando sempre peças de substituição Makita.

### **ACESSÓRIOS OPCIONAIS**

#### **⚠️ PRECAUÇÃO:**

- Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode apresentar um risco de ferimentos nas pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se precisar de ajuda para obter mais informações relativas a estes acessórios, entre em contacto com o centro de assistência Makita local.

- Brocas de aparafusar Phillips
- Suporte magnético para brocas de aparafusar
- Bateria e carregador genuínos da Makita
- Caixa de plástico para transporte

#### **NOTA:**

- Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

ENG905-1

### **Ruído**

Nível de ruído ponderado A normal determinado, de acordo com a EN62841:

Nível de pressão de som ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)

Variabilidade (K): 3 dB (A)

O nível de ruído durante o funcionamento pode exceder 80 dB (A).

ENG907-1

#### **NOTA:**

- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) da emissão de ruído indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

### **⚠️ AVISO:**

- Utilize protectores auriculares.
- A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

ENG900-1

### **Vibração**

Valor total da vibração (soma vectorial tri-axial) determinado de acordo com a EN62841:

Modo de funcionamento: aparafusamento sem impacto

Emissão de vibração ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ou inferior

Variabilidade (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

#### **NOTA:**

- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar duas ferramentas.
- O(s) valor(es) total(ais) de vibração indicado(s) pode também ser utilizado na avaliação preliminar da exposição.

#### **⚠️ AVISO:**

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode diferir do(s) valor(es) indicado(s), dependendo das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente o tipo de peça de trabalho que é processada.
- Certifique-se de identificar as medidas de segurança para protecção do operador que sejam baseadas em uma estimativa de exposição em condições reais de utilização (considerando todas as partes do ciclo de operação, tal como quando a ferramenta está desligada e quando está a funcionar em marcha lenta além do tempo de accionamento).

### **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

#### **Apenas para países europeus**

A declaração de conformidade da CE está incluída no Anexo A deste manual de instruções.

**Illustrationsoversigt**

1 Rød indikator	7 Lampe	13 Krog
2 Knap	8 Akku-indikator	14 Bit
3 Akku	9 Indikatorlamper	15 Magnetisk bitholder
4 Afbryderknap	10 Kontrolknap	16 Rille
5 Låseknap	11 Omløbsvælger	17 Skrue
6 Funktionsindikator	12 Pejler	

**SPECIFIKATIONER**

Model		DFS452
Kapaciteter	Selvborende skrue	6 mm
	Tørmursskrue	5 mm
Ubelastet hastighed		0 – 4.000 min <sup>-1</sup>
Længde i alt	Med kort pejler	235 mm
	Med lang pejler	251 mm
Nettovægt		1,5 – 1,8 kg
Mærkespænding		D.C. 18 V

- På grund af vores kontinuerlige forskningsprogrammer og udvikling, kan hosstående specifikationer blive ændret uden varsel.
- Specifikationer kan variere fra land til land.
- Vægten kan variere afhængigt af tilbehøret, inklusive akkuen. Den letteste og tungeste kombination, i henhold til EPTA-Procedure 01/2014, er vist i tabellen.

**Anvendelig akku og oplader**

Akkue	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Oplader	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Nogle af ovenstående akkuer og opladere er muligvis ikke tilgængelige, afhængigt af hvilket område du bor i.

**⚠ ADVARSEL: Du må kun anvende ovenstående akkuer og opladere.** Brug af andre akkuer og opladere kan medføre personskade og/eller brand.

ENE033-1

GEB139-1

**Tilsigtet anvendelse**

Maskinen er beregnet til iskruning af skruer i træ, metal og plastic.

GEA010-2

**Almindelige sikkerhedsregler for el-værktøj**

**⚠ ADVARSEL! Læs alle de sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.** Forsømmelse af at overholde alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.**

Ordet "el-værktøj" i advarslerne henviser til det netforsynede (netledning) el-værktøj eller batteriforsynede (akku) el-værktøj.

**SIKKERHEDSADVARSLER FOR AKKU SKRUETRÆKKER**

1. **Hold maskinen i de isolerede gribeblader, når der udføres et arbejde, hvor fastgørelsesmidlet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Fastgørelsesmidler, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan bevirke, at udsatte metaldele på maskinen bliver strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
2. **Sørg altid for, at du har et godt fodfæste. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen under dig, når maskinen anvendes på højtliggende steder.**
3. **Hold godt fast i maskinen.**
4. **Hold hænderne på afstand af roterende dele.**
5. **Rør ikke ved bitten eller arbejdsemnet umiddelbart efter anvendelse. De kan begge være meget varme og forårsage forbrænding af huden.**
6. **Fastgør altid arbejdsemnet i en skruestik eller lignende udstyr til fastgørelse.**

**GEM DENNE BRUGSANVISNING.**

## **⚠ ADVARSEL:**

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for produktet nøje overholdes.

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

ENC007-12

## **VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKUEN**

1. Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.
2. Lad være med at skille akkuen ad.
3. Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.
4. Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.
5. Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:
  - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.
  - (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
  - (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn.

Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.

6. Opbevar ikke værktøjet og akkuen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50°C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Lad være med at brænde akkuen eller udsætte den for stød.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods. Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.

## **GEM DENNE BRUGSANVISNING.**

## **⚠ FORSIGTIG:**

Brug kun originale batterier fra Makita. Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

### **Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid**

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10°C – 40°C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.
4. Oplad akkuen, hvis De ikke skal bruge den i længere tid (mere end seks måneder).

## **FUNKTIONSBESKRIVELSE**

### **⚠ FORSIGTIG:**

• Vær altid sikker på, at værktøjet er afbrudt og akkuen fjernet, inden De justerer eller kontrollerer værktøjets funktion.

### **Montering og afmontering af akkuen (Fig. 1)**

#### **⚠ FORSIGTIG:**

- Sluk altid for værktøjet, inden De installerer eller fjerner akkuen.
- Hold godt fast i værktøjet og akkuen, når akkuen installeres eller fjernes. Forsømmelse af at holde maskinen og akkuen fast kan bevirke, at de glider af hænde med beskadigelse af maskinen og akkuen og tilskadekomst til følge.

For at fjerne akkuen, skal man skyde den fra værktøjet, idet man skyder knappen på forsiden af akkuen i stilling. For at installere akkuen, skal man sætte tungen på akkuen ud for rillen i huset og skyde den på plads. Sæt den hele vejen ind, så den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator på oversiden af knappen er synlig, betyder det, at den ikke er helt låst.

#### **⚠ FORSIGTIG:**

- Sæt altid akkuen helt ind, så den røde indikator ikke kan ses. Hvis den ikke er sat helt ind, kan den ved et uheld falde ud af værktøjet, hvorved omkringstående eller De selv kan komme til skade.
- Sæt ikke akkuen i med magt. Hvis akkuen ikke glider nemt på plads, betyder det, at den ikke sættes korrekt i.

### **Afbryderanvendelse (Fig. 2)**

#### **⚠ FORSIGTIG:**

- Inden akkuen sættes i værktøjet, bør De altid kontrollere, at afbryderknappen fungerer korrekt og returnerer til "OFF"-stillingen, når den slippes.
- Kontakten kan låses i "ON"-stillingen for at gøre det nemmere for brugeren ved længere tids brug af maskinen. Vær forsigtig, når maskinen låses i "ON"-stillingen, og hold godt fast i maskinen.

For at starte værktøjet, trykkes der blot på afbryderknappen. Maskinens hastighed øges ved at man øger trykket på afbryderknappen. Slip afbryderknappen for at stoppe.



For uafbrudt anvendelse skal man trykke på afbryderknappen, trykke låseknappen ind og derefter frigøre afbryderen.

For at stoppe maskinen fra den låste position, trykkes afbryderknappen helt i bund, hvorefter den slippes.

**BEMÆRK:**

- Selv hvis afbryderknappen er aktiveret, vil bitten ikke rotere. Tryk maskinen fremad for at aktivere koblingen.
- Maskinen stopper automatisk, hvis motoren bliver ved med at rotere i ca. 6 minutter.

**Trykdrivfunktion (Fig. 3)**

Denne maskine har en trykdrivfunktion. I denne funktion afbryder maskinen strømmen til motoren for at spare akku-effekt i tomgang.

For at vælge trykdrivfunktionen, skal man trykke afbryderen en smule ind og derefter hurtigt trykke på knappen. Funktionsindikatoren vil derefter lyse op.

Når trykdrivfunktionen er aktiveret, skal man trykke på afbryderknappen og derefter trykke på låseknappen. Læg tryk på bitten, og motoren vil begynde at rotere. Yderligere tryk aktiverer koblingen, og bitten vil begynde at rotere. I trykdrivfunktionen vil motoren og skruemaskinebitten kun rotere ved at man udsætter den for tryk.

**BEMÆRK:**

- Hvis maskinen ikke kører i ca. 8 timer i trykdrivfunktion med afbryderen låst, lukkes maskinen ned. I dette tilfælde skal man frigøre og trykke på afbryderen igen for at starte igen.

**Tænding af lampen (Fig. 4)**

For at tænde lampen, skal man trykke på afbryderknappen, slippe den og derefter trykke på knappen i et par sekunder. Lampen tænder. Lampen slukker ca. 10 sekunder efter at afbryderknappen er sluppet. For at tænde for lampen igen, skal man trykke let på afbryderknappen igen.

For at vedblive at slukke lyset, skal man trykke på afbryderknappen og slippe den. Tryk derefter knappen ind i et par sekunder.

I trykdrivfunktion med afbryderknappen låst, slukker lampen ca. et minut efter at motoren er stoppet.

**BEMÆRK:**





- Mens der trykkes på afbryderknappen, kan lampefunktionen ikke ændres.
- Lampefunktionen kan ændres i ca. 10 sekunder efter at afbryderknappen er sluppet.
- Brug en tør klud til at tørre snavs af lampens linse. Vær påpasselig med ikke at ridse lampens linse, da dette kan gøre lyset svagere.

**Angiver tilbageværende akku-kapacitet (Fig. 5)**

**Landespecifik**

Når der trykkes på afbryderknappen, vil akku-indikatoren vise den tilbageværende akku-kapacitet.

Den tilbageværende akku-kapacitet vises i nedenstående oversigt.

Status af akku-indikator	Tilbageværende akku-kapacitet
 ■ : Til □ : Fra ■ : Blinker	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Oplad akkuen

015175

**BEMÆRK:**

- Ca. et minut efter at motoren er stoppet, slukker indikatorene for at spare akku-effekt. For at kontrollere den tilbageværende akku-kapacitet, skal man trykke let på afbryderknappen.

**Beskyttelsessystem til maskine/akku**

Maskinen er udstyret med et beskyttelsessystem til maskine/akku. Dette system afbryder automatisk strømmen til motoren for at forlænge maskinens og akkuens levetid.

Maskinen stopper automatisk under anvendelsen, hvis maskinen eller akkuen underkastes et af de følgende forhold. Under visse forhold vil indikatoren begynde at lyse.

**Beskyttelse mod overbelastning**

Hvis maskinen anvendes på en måde, der medfører, at den forbruger unormalt meget strøm, stopper maskinen automatisk uden nogen indikeringer. Sluk i dette tilfælde for maskinen og stop den anvendelse, der bevirkede, at maskinen blev overbelastet. Start derefter maskinen igen ved at tænde for den.

**Overophedningsbeskyttelse for maskinen**

Hvis maskinen er overophedet, stopper den automatisk, og akku-indikatoren viser den følgende status. I denne situation skal maskinen have tid til at køle af, inden der tændes for den igen.
















Akku-indikator	■ : Til	□ : Fra	■ : Blinker
			
			Maskinen er overophedet

015176

## Angivelse den tilbageværende akku-kapacitet (Fig. 6)

### Kun for akkuer med indikatoren

Tryk på kontrolknappen på akkuen for at angive den tilbageværende akku-kapacitet. Indikatorlamperne lyser i et par sekunder.

Indikatorlamper			Tilbageværende kapacitet
			
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Oplad akkuen.
			Akkuen kan have fungeret forkert.

015658

### BEMÆRK:

- Afhængigt af brugsforholdene og den omgivende temperatur, kan indikeringen afvige en smule i forhold til den faktiske kapacitet.

### Omløbsvælgerbetjening (Fig. 7)

#### FORSIGTIG:

- Kontroller altid omløbsretningen, inden arbejdet påbegyndes.
- Brug kun omløbsvælgeren, når maskinen er helt standset. Hvis omløbsretningen ændres, inden maskinen er helt standset, kan maskinen lide skade.

Denne maskine har en omløbsvælger til ændring af omløbsretningen. Flyt omløbsvælgeren til ⇐ stillingen (A side) for rotation med uret eller til ⇒ stillingen (B side) for rotation mod uret.

Når omløbsvælgeren er i neutral stilling, kan afbryderknappen ikke trykkes ind.

#### FORSIGTIG:

- Sæt altid omløbsvælgeren i neutral stilling, når maskinen ikke anvendes.

### Dybdejustering (Fig. 8 og 9)

Dybden kan justeres ved at man drejer pejleren. Drej den i "B"-retning for mindre dybde og i "A"-retning for større dybde. En fuld omdrejning af pejleren svarer til en dybdeændring på 2 mm.

Indstil pejleren således, at afstanden mellem spidsen af pejleren og skruenhovedet er ca. 3 mm som vist på illustrationen. Skru en prøveskrue ind i materialet eller et stykke lignende materiale. Hvis dybden stadig ikke er passende til skruen, skal De fortsætte med at justere, indtil De har opnået den rigtige dybdeindstilling.

### Krog (Fig. 10)

#### FORSIGTIG:

- Fjern altid akkuen, når De hænger maskinen op med krogen.
- Hæng aldrig maskinen op på et højt sted eller på en potentielt ustabil overflade.

Krogen er bekvem til midlertidig ophængning af maskinen.

### SAMLING

#### FORSIGTIG:

- Sørg altid for at værktøjet er slukket, og at akkuen er taget ud, før der udføres noget arbejde på værktøjet.

### Montering og afmontering af bitten (Fig. 11 og 12)

For at fjerne bitten, skal man trække i pejleren. Tag derefter fat i bitten med en tang og træk bitten ud af den magnetiske bitholder. Det hjælper af og til at vrikke bitten med en tang, mens De trækker.

For at montere bitten, skal De trykke den fast ind i den magnetiske bitholder. Monter derefter pejleren ved at trykke den fast tilbage.

### Krog (Fig. 13)

Krogen er bekvem til midlertidig ophængning af maskinen. Den kan monteres på begge sider af maskinen.

Krogen monteres ved at man sætter den ind i rillen på maskinen på en af siderne og derefter fastgør den med en skrue. Krogen fjernes ved at man løsner skruen og derefter tager den ud.

### BETJENING

#### Anvendelse af skruetrækker (Fig. 14)

Sæt skruen på bitspidsen og anbring skruespidsen på overfladen af det arbejdsstykke, der skal fastgøres. Læg pres på maskinen og start den. Træk maskinen tilbage, så snart koblingen aktiveres. Frigør derefter afbryderknappen.

#### FORSIGTIG:

- Når skruen anbringes på bitspidsen, skal man være påpasselig med ikke at trykke den på skruen. Hvis skruen trykkes ind, vil koblingen blive aktiveret, og skruen vil pludselig begynde at rotere. Dette kan beskadige arbejdsstykket og medføre tilskadekomst.
- Vær sikker på, at bitten er sat lige ind i skruenhovedet, da skruen og/eller bitten ellers kan lide skade.

### VEDLIGEHOLDELSE

#### FORSIGTIG:

- Kontroller altid, at værktøjet er slået fra og at akkuen er fjernet, inden De udfører inspektion eller vedligeholdelse.
- Anvend aldrig benzin, rensebenzin, fortynder, alkohol og lignende. Resultatet kan blive misfarvning, deformation eller revner.

For at opretholde produktets SIKKERHED og PÅLIDELIGHED bør reparation, inspektion og udskiftning af kul, samt anden vedligeholdelse og justering kun udføres af et autoriseret Makita servicecenter eller værksted med anvendelse af originale Makita udskiftningsdele.

## OPTIONELT EKSTRAUDSTYR

### ⚠ FORSIGTIG:

- Det følgende tilbehør og ekstraudstyr er anbefalet til brug med Deres Makita værktøj, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Anvendelse af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr til det beskrevne formål.

Hvis De har behov for yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita service center.

- Phillips indsats
- Magnetisk bitholder
- Original Makita-akku og oplader
- Plasticbæretaske

### BEMÆRK:

- Nogle ting på denne liste kan være inkluderet i værktøjspakken som standardtilbehør. Det kan være forskelligt fra land til land.

ENG905-1

### Lyd

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN62841:

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)  
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan overstige 80 dB (A).

ENG907-1

### BEMÆRK:

- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne støjemissionsværdi(er) kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### ⚠ ADVARSEL:

- **Bær høreværn.**
- **Støjemissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

ENG900-1

### Vibration

Vibrations totalværdi (tre-aksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841:

Arbejdsindstilling: iskruning uden slag  
Vibrationsafgivelse ( $a_H$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre  
Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

### BEMÆRK:

- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration er målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne en maskine med en anden.
- De(n) angivne totalværdi(er) for vibration kan også anvendes i en præliminær eksponeringsvurdering.

### ⚠ ADVARSEL:

- **Vibrationsemmissionen under den faktiske anvendelse af maskinen kan være forskellig fra de(n) angivne værdi(er), afhængigt af den måde hvorpå maskinen anvendes, især den type arbejdsemne der behandles.**
- **Sørg for at identificere de sikkerhedsforskrifter til beskyttelse af operatøren, som er baseret på en vurdering af eksponering under de faktiske brugsforhold (med hensyntagen til alle dele i brugscyklussen, f.eks. de gange, hvor maskinen er slukket, og når den kører i tomgang i tilgift til afbrydertiden).**

## EF-KONFORMITETSERKLÆRING

### Kun for lande i Europa

EF-konformitetserklæringen er inkluderet som Tillæg A til denne instruktionsvejledning.

## Περιγραφή γενικής άποψης

1 Κόκκινη ένδειξη	7 Λάμπα	13 Γάντζος
2 Κουμπί	8 Ένδειξη μπαταρίας	14 Μύτη
3 Κασέτα μπαταρίας	9 Ενδεικτικές λυχνίες	15 Μαγνητικό στήριγμα μύτης
4 Σκανδάλη-διακόπτη	10 Κουμπί ελέγχου	16 Αυλάκωση
5 Κουμπί κλειδώματος	11 Μοχλός διακόπτη αντιστροφής	17 Βίδα
6 Ένδειξη τρόπου λειτουργίας	12 Εντοπιστής	

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο		DFS452
Ικανότητες	Βίδα αυτόματου τρυπανίσματος	6 χιλ
	Βίδα για γυψοσανίδες	5 χιλ
Ταχύτητα χωρίς φορτίο		0 – 4.000 λεπ <sup>-1</sup>
Συνολικό μήκος	Με κοντό εντοπιστή	235 χιλ
	Με μακρύ εντοπιστή	251 χιλ
Καθαρό βάρος		1,5 – 1,8 χγρ
Ονομαστική τάση		D.C. 18 V

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά δύνανται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Το βάρος μπορεί να διαφέρει ανάλογα με το(α) εξάρτημα(τα), συμπεριλαμβανομένης της κασέτας μπαταριών. Ο ελαφρύτερος και βαρύτερος συνδυασμός, σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014, παρουσιάζονται στον πίνακα.

## Ισχύουσα κασέτα μπαταρίας και φορτιστής

Κασέτα μπαταρίας	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Φορτιστής	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- Μερικές από τις κασέτες μπαταρίας και φορτιστές που παρατίθενται ανωτέρω μπορεί να μην διατίθενται ανάλογα με την περιοχή κατοικίας σας.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κασέτες μπαταρίας και φορτιστές που παρατίθενται ανωτέρω. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων κασετών μπαταρίας και φορτιστών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και πυρκαγιά.

ENE033-1

GEB139-1

## Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για βίδωμα σε ξύλο, μέταλλο και πλαστικό.

GEA010-2

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για το ηλεκτρικό εργαλείο

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφίες και προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναγράφονται κατωτέρω μπορεί να καταλήξει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

## Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.

Στις προειδοποιήσεις, ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ

1. **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις λαβές με μόνωση όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες ο συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.** Αν ο συνδετήρας έρθει σε επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, μπορεί τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να γίνουν κι αυτά ηλεκτροφόρα και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
2. **Να φροντίζετε πάντα να στέκεστε σταθερά. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άτομο ακριβώς από κάτω, όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε υψηλά σημεία.**
3. **Να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.**
4. **Να διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη.**
5. **Μην αγγίζετε τη μύτη ή το τεμάχιο εργασίας αμέσως μετά τη λειτουργία του εργαλείου. Μπορεί να είναι εξαιρετικά θερμά και να προκαλέσει έγκαυμα στο δέρμα σας.**

6. Να ασφαρίζετε πάντα τα τεμάχια εργασίας σε μέγγενη ή παρόμοια διάταξη συγκράτησης.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**ΜΗΝ** επιτρέψετε στην άνεση ή στην εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή τήρηση των κανόνων ασφαλείας του παρόντος εργαλείου.

**Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** ή η αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ENC007-12

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΣΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφυλάξης (1) στον φορητή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε την κασέτα μπαταριών.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μην βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
  - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με σιδηρότετο αγωγίμο υλικό.
  - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ρίξετε κάτω ούτε να χτυπήσετε την μπαταρία.
9. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση.

Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς.

Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.

11. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
12. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που καθορίζει η Makita. Αν τοποθετήσετε τις μπαταρίες σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολύτη.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορητή Makita.

## Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτιση της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρήτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυσώσει πριν την φορτίσετε.
4. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερο από έξι μήνες).

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

• Να φροντίζετε πάντα για την απενεργοποίηση του εργαλείου και την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας, πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση ή έλεγχο της λειτουργίας του.

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

• Πάντοτε να σβήνετε το εργαλείο πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας.

• Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σταθερά κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας. Αν δεν κρατάτε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας σταθερά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας και προσωπικός τραυματισμός.

Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας, ολισθήστε την από το εργαλείο ενώ σύρετε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλώσσα στην κασέτα μπαταρίας με την αύλακα στην υποδοχή και ολισθήστε τη στη θέση της. Να την τοποθετείτε πλήρως μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της, γεγονός που υποδεικνύεται με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην επάνω πλευρά του κουμπιού, δεν έχει κλειδώσει τελείως.

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να τοποθετείτε πάντα την κασέτα μπαταρίας πλήρως μέχρι να μην βλέπετε την κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Μην τοποθετείτε την κασέτα μπαταρίας με βία. Αν η κασέτα δεν εισέρχεται με ευκολία, δεν είναι τοποθετημένη σωστά.

### Δράση διακοπή (Εικ. 2)

#### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας στο εργαλείο, να ελέγχετε πάντοτε ότι η σκανδάλη-διακοπή ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση «OFF» όταν την αφήνετε.
- Ο διακόπτης μπορεί να κλειδώσει στη θέση «ON» για διευκόλυνση του χειριστή κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης. Να είστε προσεκτικοί όταν κλειδώνετε το εργαλείο στη θέση «ON» και να κρατάτε το εργαλείο σταθερά.

Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, απλώς τραβήξτε τη σκανδάλη-διακοπή. Η ταχύτητα του εργαλείου αυξάνει αν αυξήσετε την πίεση στη σκανδάλη-διακοπή. Ελευθερώστε τη σκανδάλη-διακοπή για να σταματήσει.

Για συνεχόμενη λειτουργία, πατήστε τη σκανδάλη-διακοπή, πατήστε το διακόπτη κλειδώματος και μετά αφήστε τη σκανδάλη-διακοπή.

Για να βγάλετε το εργαλείο από την κλειδωμένη θέση, τραβήξτε εντελώς τη σκανδάλη-διακοπή και μετά αφήστε την.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ακόμη κι αν ο διακόπτης είναι ανοικτός και το μοτέρ λειτουργεί, η μύτη δεν περιστρέφεται. Ωθήστε το εργαλείο προς τα μπροστά για να δεσμεύσετε το συμπλέκτη.
- Το εργαλείο σταματά αυτόματα εάν το μοτέρ συνεχίζει να περιστρέφεται για περίπου 6 λεπτά.

### Τρόπος λειτουργίας κίνησης με ώθηση (Εικ. 3)

Αυτό το εργαλείο διαθέτει τρόπο λειτουργίας κίνησης με ώθηση. Σε αυτό το τρόπο λειτουργίας, το εργαλείο αποκτάει την ισχύ προς το μοτέρ για να εξοικονομηθεί η ισχύς μπαταρίας στο ρελαντί.

Για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας κίνησης με ώθηση, τραβήξτε λίγο τη σκανδάλη και μετά αφήστε την και πατήστε γρήγορα το κουμπί. Μετά, η ένδειξη του τρόπου λειτουργίας θα ανάψει.

Μόλις ενεργοποιηθεί η κίνηση με ώθηση, τραβήξτε τη σκανδάλη-διακοπή και μετά πατήστε το κουμπί κλειδώματος. Όταν ασκήσετε πίεση στη μύτη, το μοτέρ θα αρχίσει να περιστρέφεται. Αν ασκήσετε περαιτέρω πίεση, ο συμπλέκτης δεσμεύεται και η μύτη θα αρχίσει να περιστρέφεται. Σε τρόπο λειτουργίας ώθησης, το μοτέρ και η μύτη βιδώματος θα περιστρέφονται μόνο όταν ασκείται πίεση.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Αν το εργαλείο δεν λειτουργεί για περίπου 8 ώρες σε τρόπο λειτουργίας κίνησης με ώθηση, με τη σκανδάλη κλειδωμένη, γίνεται διακοπή της λειτουργίας του εργαλείου. Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε και τραβήξτε ξανά τη σκανδάλη για επανεκκίνηση.

### Αναμμα λαμπών (Εικ. 4)

Για να ανάψετε τη λάμπα, τραβήξτε λίγο τη σκανδάλη-διακοπή, αφήστε την και κατόπιν πατήστε το κουμπί για λίγα δευτερόλεπτα. Η λάμπα ανάβει. Η λυχνία σβήνει περίπου 10 δευτερόλεπτα αφού αφήσετε τη σκανδάλη-διακοπή. Για να ανάψετε ξανά τη λάμπα, τραβήξτε λίγο τη σκανδάλη-διακοπή ξανά.

Για να συνεχίσετε να σβήνετε τη λάμπα, τραβήξτε λίγο τη σκανδάλη-διακοπή και αφήστε τη. Μετά, πατήστε το κουμπί για λίγα δευτερόλεπτα.

Σε τρόπο λειτουργίας κίνησης με ώθηση, με κλειδωμένη τη σκανδάλη-διακοπή, η λάμπα σβήνει περίπου ένα λεπτό μετά τη διακοπή του μοτέρ.





#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν τραβήτε τη σκανδάλη-διακοπή, δεν είναι δυνατό να αλλάξει ο τρόπος λειτουργίας της λάμπας.
- Μπορείτε να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας της λάμπας για περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση της σκανδάλης-διακοπής.
- Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη σκόνη από το φακό της λάμπας. Προσέχετε να μη γρατσουνίσετε το φακό της λάμπας, επειδή μπορεί να μειωθεί η ένταση του φωτισμού.

### Υπολειπόμενη φόρτιση μπαταρίας (Εικ. 5)

#### Ειδικό της χώρας

Όταν τραβήτε τη σκανδάλη-διακοπή, η ένδειξη μπαταρίας δείχνει την υπολειπόμενη φόρτιση μπαταρίας. Η υπολειπόμενη φόρτιση μπαταρίας εμφανίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.

Κατάσταση ένδειξης μπαταρίας	Υπολειπόμενη φόρτιση της μπαταρίας
■ : Αναμμένη □ : Σβηστή ■■ : Αναβοσβήνει	
	50% – 100%
	20% – 50%
	0% – 20%
	Φορτίστε την μπαταρία

015175

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Περίπου ένα λεπτό μετά τη διακοπή του μοτέρ, οι ενδείξεις σβήνουν για να εξοικονομηθεί η ισχύς της μπαταρίας. Για να ελέγξετε την υπολειπόμενη φόρτιση της μπαταρίας, τραβήξτε ελαφρά τη σκανδάλη διακόπτη.

## Σύστημα προστασίας εργαλείου / μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα αποκόπτει αυτόματα την ισχύ προς το μοτέρ για να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου και της μπαταρίας.

Το εργαλείο σταματάει αυτόματα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αν το εργαλείο ή η μπαταρία βρεθούν κάτω από τις παρακάτω συνθήκες. Σε μερικές συνθήκες, ανάβει η ένδειξη.

### Προστασία υπερφόρτωσης

Όταν το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί την κατανάλωση ενός ασυνήθιστα υψηλού ηλεκτρικού ρεύματος, το εργαλείο σταματάει αυτόματα χωρίς καμία ένδειξη. Σε αυτή την κατάσταση, σβήστε το εργαλείο και διακόψτε την εφαρμογή που προκαλεί την υπερφόρτωση του εργαλείου. Μετά, ενεργοποιήστε το εργαλείο για επανεκκίνηση.

### Προστασία υπερθέρμανσης για το εργαλείο

Όταν το εργαλείο υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματάει αυτόματα και η ένδειξη μπαταρίας δείχνει την ακόλουθη κατάσταση. Σε αυτή την κατάσταση, αφήστε το εργαλείο να ψυχθεί πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Ένδειξη μπαταρίας	■ : Αναμμένη	□ : Σβηστή	▣ : Αναβοσβήνει
	Το εργαλείο υπερθερμαίνεται		

015176

## Ένδειξη της υπόλοιπης χωρητικότητας της μπαταρίας (Εικ. 6)

### Μόνο για κασέτες μπαταριών με την ένδειξη

Πιέστε το κουμπί ελέγχου στην κασέτα μπαταρίας για να υποδείξετε την υπόλοιπη χωρητικότητα της μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα.

Ενδεικτικές λυχνίες			Υπόλοιπη χωρητικότητα
■ : Αναμμένες	□ : Σβηστές	▣ : Αναβοσβήνει	
■ ■ ■ ■			75% έως 100%
■ ■ ■ □			50% έως 75%
■ ■ □ □			25% έως 50%
■ □ □ □			0% έως 25%
▣ □ □ □			Φορτίστε την μπαταρία.

Ενδεικτικές λυχνίες			Υπόλοιπη χωρητικότητα
■ : Αναμμένες	□ : Σβηστές	▣ : Αναβοσβήνει	
■ ■ □ □			Μπορεί να προέκυψε δυσλειτουργία στην μπαταρία.
□ □ ■ ■			

015658

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει λίγο από την πραγματική χωρητικότητα.

## Λειτουργία διακόπτη αντιστροφής (Εικ. 7)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να ελέγχετε πάντα τη διεύθυνση περιστροφής πριν από τη λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε το διακόπτη αντιστροφής μόνο αφού το εργαλείο σταματήσει εντελώς. Η αλλαγή της διεύθυνσης περιστροφής πριν το εργαλείο σταματήσει μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο.

Αυτό το εργαλείο έχει ένα διακόπτη αντιστροφής για να αλλάξει τη διεύθυνση περιστροφής. Μετακινήστε το μοχλό διακόπτη αντιστροφής στη θέση ⇐ (πλευρά Α) για δεξιόστροφη περιστροφή ή στη θέση ⇒ (πλευρά Β) για αριστερόστροφη περιστροφή.

Όταν ο μοχλός διακόπτη αντιστροφής είναι στην ουδέτερη θέση, η σκανδάλη-διακόπτης δεν μπορεί να τραβηχθεί.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να βάζετε πάντα το μοχλό διακόπτη αντιστροφής στην ουδέτερη θέση.

## Ρύθμιση βάθους (Εικ. 8 και 9)

Το βάθος μπορεί να ρυθμιστεί αν περιστρέψετε τον εντοπιστή. Στρέψτε το προς την κατεύθυνση «B» για λιγότερο βάθος και προς την κατεύθυνση «A» για περισσότερο βάθος. Μία πλήρης στροφή του εντοπιστή ισούται με αλλαγή 2 χιλ σε βάθος.

Ρυθμίστε τον εντοπιστή ώστε η απόσταση μεταξύ της μύτης του εντοπιστή και της κεφαλής βίδας να είναι περίπου 3 χιλ όπως απεικονίζεται στις εικόνες. Βιδώστε μια δοκιμαστική βίδα στο υλικό σας ή σε ένα κομμάτι πανομοιότυπου υλικού. Αν το βάθος ακόμη δεν είναι κατάλληλο για τη βίδα, συνεχίστε να το προσαρμόζετε μέχρι να έχετε το σωστό βάθος.

## Γάντζος (Εικ. 10)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να αφαιρείτε πάντοτε την μπαταρία όταν κρεμάτε το εργαλείο με το γάντζο.
- Μην κρεμάτε ποτέ το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες ή σε πιθανώς ασταθείς επιφάνειες.

Ο γάντζος είναι βολικός για προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να βεβαιώνετε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και η κασέτα μπαταρίας έχει αφαιρεθεί πριν εκτελέσετε κάποια εργασία στο εργαλείο.

### Τοποθέτηση ή αφαίρεση της μύτης (Εικ. 11 και 12)

Για να βγάλετε τη μύτη, τραβήξτε τον εντοπιστή. Μετά, πιάστε τη μύτη με τανάλιες και τραβήξτε τη μύτη από το μαγνητικό στήριγμα μύτης. Μερικές φορές, βοηθάει να κουνάτε τη μύτη με τις τανάλιες καθώς τραβάτε.

Για να τοποθετήσετε τη μύτη, ωθήστε τη σταθερά στο μαγνητικό στήριγμα μύτης. Μετά, τοποθετήστε τον εντοπιστή ωθώντας το σταθερά προς τα πίσω.

### Γάντζος (Εικ. 13)

Ο γάντζος είναι βολικός για προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου. Μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου.

Για να τοποθετήσετε το γάντζο, βάλτε τον σε μια αυλάκωση στο περίβλημα του εργαλείου σε οποιαδήποτε πλευρά και μετά ασφαλίστε τον με μια βίδα. Για να τον αφαιρέσετε, χαλαρώστε τη βίδα και μετά αφαιρέστε τον.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Λειτουργία βιδώματος (Εικ. 14)

Τοποθετήστε τη βίδα στο άκρο της μύτης και τοποθετήστε το άκρο της βίδας στην επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας που θα στερεώσετε. Ασκήστε πίεση στο εργαλείο και ξεκινήστε το. Αποσύρετε το εργαλείο μόλις εμπλακεί ο συμπλέκτης. Μετά, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Όταν τοποθετείτε τη βίδα στο άκρο της μύτης, προσέχετε να μην ωθήσετε τη βίδα προς τα μέσα. Αν ωθήσετε τη βίδα προς τα μέσα, ο συμπλέκτης θα εμπλακεί και η βίδα θα περιστραφεί ξαφνικά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο τεμάχιο εργασίας ή να προκαλέσει τραυματισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε τη μύτη απευθείας στην κεφαλή της βίδας. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στη βίδα ή/και στη μύτη.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να φροντίζετε πάντα για την απενεργοποίηση του εργαλείου και την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας πριν επιχειρήσετε οποιοδήποτε έλεγχο ή συντήρηση του εργαλείου.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για να διατηρήσετε την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, ελέγχου και αντικατάστασης των ψηκτρών άνθρακα, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, πάντοτε χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά της Makita.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### ⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αυτά τα ανταλλακτικά ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το εργαλείο Makita σας που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων ανταλλακτικών ή προσαρτημάτων μπορεί να παρουσιάσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Χρησιμοποιήστε ανταλλακτικά ή προσαρτήματα μόνο για τον καθορισμένο σκοπό.

Αν χρειάζεστε βοήθεια ή περισσότερες λεπτομέρειες σε σχέση με αυτά τα ανταλλακτικά, ρωτήστε το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Μύτες εισαγωγής σταυροκατσάβιδου
- Μαγνητικό στήριγμα μύτης
- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής της Makita
- Πλαστική θήκη μεταφοράς

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία εργαλείου ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

ENG905-1

### Θόρυβος

Το τυπικό A επίπεδο μετρημένου θορύβου καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841:

Στάθμη πίεσης ήχου ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)

Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Η ένταση ήχου υπό συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 80 dB (A).

ENG907-1

### ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:

- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής θορύβου μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να φοράτε ωτοασπίδες.**
- Η εκπομπή θορύβου κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

ENG900-1

### Κραδασμός

Η ολική τιμή δόνησης (άθροισμα τρι-αξονικού διανύσματος) καθορίζεται σύμφωνα με το EN62841:

Είδος εργασίας: βίδωμα χωρίς κρούση

Εκπομπή δόνησης ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ή λιγότερο

Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>



**ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ:**

- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με κάποιο άλλο.
- Η δηλωμένη τιμή(ές) συνολικών κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στην προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

** ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε πραγματικές συνθήκες μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή(ές) εκπομπής ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ιδιαίτερα το είδος του τεμαχίου εργασίας που υπόκειται επεξεργασία.
- Φροντίστε να λάβετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας του χειριστή βάσει ενός υπολογισμού της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλες τις συνιστώσες του κύκλου λειτουργίας όπως τους χρόνους που το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και όταν βρίσκεται σε αδρανή λειτουργία πέραν του χρόνου ενεργοποίησης).

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως Παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

**Genel görünüşün açıklanması**

1 Kırmızı gösterge	7 Lamba	13 Kanca
2 Düğme	8 Batarya göstergesi	14 Uç
3 Batarya kartuşu	9 Gösterge lambaları	15 Manyetik uç tutucusu
4 Anahtar tetik	10 Kontrol düğmesi	16 Oluk
5 Kilitleme düğmesi	11 Ters dönüş mandalı	17 Vida
6 Mod göstergesi	12 Konumlandırıcı	

**ÖZELLİKLER**

Model		DFS452
Kapasiteler	Matkap uçlu vida	6 mm
	Alçıpan vida	5 mm
Yüksüz hız		0 – 4.000 dak <sup>-1</sup>
Toplam uzunluk	Kısa konum bulucu ile	235 mm
	Uzun konum bulucu ile	251 mm
Net ağırlık		1,5 – 1,8 kg
Anma voltajı		D.C. 18 V

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.
- Ağırlık, batarya kartuşu dahil aksesuar(lar)a bağlı olarak değişebilir. EPTA-Prosedürü 01/2014 uyarınca, en hafif ve en ağır kombinasyonlar tabloda verilmiştir.

**Uygun batarya kartuşu ve şarj aleti**

Batarya kartuşu	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Şarj aleti	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- İkamet ettiğiniz bölgeye göre, yukarıda listelenen batarya kartuşlarının ve şarj aletlerinin bazıları mevcut olmayabilir.
- ⚠ UYARI: Sadece yukarıda listelenen batarya kartuşlarını ve şarj aletlerini kullanın.** Başka batarya kartuşlarının ve şarj aletlerinin kullanılması yaralanmaya ve/veya yangına yol açabilir.

ENE033-1

GEB139-1

**Kullanım amacı**

Bu alet ahşap, metal ve plastik malzemede vidalama işlemleri için kullanılması amaçlanmıştır.

GEA010-2

**Genel elektrikli alet güvenliği uyarıları**

**⚠ UYARI! Bu elektrikli aletle birlikte sunulan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.** Aşağıda verilen talimatlara uyulmaması elektrik şoku, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar ile sonuçlanabilir.

**Tüm uyarıları ve talimatları ilerde başvurmak için saklayın.**

Uyarılardaki "elektrikli alet" terimi ile ya prizden çalışan (kordonlu) elektrikli aletiniz ya da kendi aküsü ile çalışan (kordonsuz) elektrikli aletiniz kastedilmektedir.

**AKÜLÜ TORNAVIDA GÜVENLİK UYARILARI**

1. **Tespit elemanının görünmeyen kablolarla temas etme olasılığı bulunan yerlerde çalışırken elektrikli aleti yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** Tespit elemanlarının "akımlı" bir tele temas etmesi, elektrikli aletin yalıtımsız metal kısımlarını "akımlı" hale getirebilir ve kullanıcıyı elektrik şokuna maruz bırakabilir.
2. **Her zaman yere sağlam basın.** **Aleti yüksekte kullandığınızda, altında kimsenin olmadığından emin olun.**
3. **Aleti sıkıca tutun.**
4. **Ellerinizi dönen parçalardan uzak tutun.**
5. **Kullanılan ucu veya iş parçasını işlemiden hemen sonra ellemeyin; bunlar çok sıcak olup derinizi yakabilir.**
6. **İş parçalarını daima bir mengene ya da benzer sıkıştırma aygıtlarıyla sabitleyin.**

**BU TALİMATLARI SAKLAYIN.**

## ⚠ UYARI:

Ürünü kullanırken (defalarca kullanınca kazanılan) rahatlık ve tanıdıklık duygusunun ilgili ürünün güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanın yerine geçmesine İZİN VERMEYİN.  
YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen emniyet kurallarına uymama ciddi yaralanmaya neden olabilir.

ENC007-12

## BATARYA KARTUŞU HAKKINDA ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

1. Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya kartuşu, (2) batarya ve (3) ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
  2. Batarya kartuşunu demonte etmeyin.
  3. Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.
  4. Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görme kaybına yol açabilir.
  5. Batarya kartuşuna kısa devre yaptırmayın:
    - (1) Terminallere herhangi bir iletken madde deđdirmeyin.
    - (2) Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelere aynı kaba koymaktan kaçının.
    - (3) Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın.
- Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yanıklara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.
6. Aleti ve batarya kartuşunu sıcaklığın 50°C ya da daha yükseğe ulaştığı yerlerde saklamayın.
  7. Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılmaz durumda olsa bile batarya kartuşunu yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
  8. Bataryayı düşürmemeye ve çarpmamaya dikkat edin.
  9. Hasarlı bataryayı kullanmayın.
  10. Aletin içerdığı lityum-iyon bataryalar Tehlikeli Eşyalar Yönetmeliğinin gereksinimlerine tabidir. Ticari nakliye işlemleri için, örneğin üçüncü taraflar, nakliye acenteleri tarafından yapılan nakliyelerde, paketleme ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır.

Nakliyesi yapılacak ürünün hazırlanması için, tehlikeli maddeler konusunda uzman bir kişiye danışın. Lütfen muhtemelen daha ayrıntılı olan ulusal yönetmeliklere de uyun.

Açık kontakları bantlayın ya da maskeleyin ve bataryayı paketin içinde hareket etmeyecek şekilde paketlenin.

11. Bataryanın elden çıkarılması ile ilgili yerel düzenlemelere uyunuz.
12. Bataryaları sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle kullanın. Bataryaların uyumsuz ürünlere takılması; yangın, aşırı ısınma, patlama ya da elektrolit sızıntısına neden olabilir.

## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

## ⚠ DİKKAT:

Sadece orijinal Makita bataryalarını kullanın. Orijinal olmayan Makita bataryaları ya da üzerine deđişiklik yapılmış bataryaların kullanımı bataryanın patlamasına ve sonuç olarak yangın, kişisel yaralanma ve hasara neden olabilir. Ayrıca Makita aleti ve şarj aletinin Makita tarafından sunulan garantisi de geçersiz olur.

## Maksimum batarya ömrü için ipuçları

1. Batarya kartuşunu tamamen boşalmadan önce şarj edin. Aletin gücünün zayıflamaya başladığında fark ettiğinizde aleti durdurun ve batarya kartuşunu şarj edin.
2. Tam dolu bir batarya kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin. Aşırı şarj etme bataryanın hizmet ömrünü kısaltır.
3. Batarya kartuşunu 10°C - 40°C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. Uzun bir süre (altı aydan daha fazla) kullanmadığınız durumlarda batarya kartuşunu şarj edin.

## İŞLEVSEL AÇIKLAMALAR

### ⚠ DİKKAT:

• Alet üzerinde ayarlama ya da işleyiş kontrolü yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan daima emin olun.

## Batarya kartuşunun takılması ve çıkarılması (Şek. 1)

### ⚠ DİKKAT:

- Batarya kartuşunu takmadan ya da çıkarmadan önce aleti daima kapatın.
- Batarya kartuşunu takarken veya çıkarırken aleti ve batarya kartuşunu sıkıca tutun. Aletin ve batarya kartuşunun sıkıca tutulmaması bunların düşürülmesine ve zarar görmesine ya da ciddi yaralanmalara sebep olabilir.

Batarya kartuşunu çıkarmak için, kartuşun ön tarafındaki düğmeyi kaydırarak kartuşu aletten çıkarın. Batarya kartuşunu takmak için, batarya kartuşu üzerindeki dili yuvanın çentiği ile hizalayın ve yerine oturtun. Hafif bir tık sesi duyulana kadar itip yerine tam oturmasını sağlayın. Düğmenin üst tarafındaki kırmızı gösterge görünüyorsa tam yerine kilitlenmemiş demektir.

### ⚠ DİKKAT:

- Batarya kartuşunu daima kırmızı gösterge görünmeyecek şekilde tam olarak takın. Yerine tam oturmazsa, aletten yanlışlıkla düşebilir, sizin ya da çevrenizdeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Batarya kartuşunu zorlayarak takmayın. Kartuş kolay bir şekilde kaymıyorsa doğru yerleştirilmemiş demektir.

## Anahtar işlemi (Şek. 2)

### ⚠ DİKKAT:

- Batarya kartuşunu alete takmadan önce, anahtar tetiğin düzgün çalıştığından ve bırakıldığında "OFF" (kapalı) konuma döndüğünden emin olun.
- Uzun süreli kullanım sırasında kullanıcının rahatı için anahtar "ON" (açık) konumda kilitlenebilir. Anahtar "ON" (açık) konumda kilitleyken dikkatli olun ve aleti sıkı kavrayın.

Makineyi çalıştırmak için anahtar tetiği çekin. Makinenin hızı anahtar tetiğin üzerine daha fazla bastırılarak artırılır. Durdurmak için anahtar tetiği bırakın.

Sürekli çalıştırma için, anahtar tetiği çekin, kilitleme düğmesini itin ve sonra tetiği serbest bırakın. Makineyi kilitle pozisyonda iken durdurmak için, tetiği tamamen çekip sonra serbest bırakın.

**NOT:**

- Anahtar açık ve motor çalışıyor olsa bile, uç dönmez. Kavramanın devreye girmesi için aleti ileri doğru itin.
- Motor yaklaşık 6 dakika dönmeye devam ederse alet otomatik olarak durur.

**İterek çalıştırma modu (Şek. 3)**

Bu alet ilerterek çalıştırma modu ile donatılmıştır. Bu modda, sistem motora giden gücü keserek rölantide batarya tasarrufu sağlar.

İterek çalıştırma modunu seçmek için, tetiği hafifçe çekin, bırakın ve hemen düğmeye basın. Mod göstergesinin ışığı yanar.

İterek çalıştırma modu etkinleştirildiğinde, anahtar tetiği çekin ve kilit düğmesini tekrar itin. Uca bastırdığımızda motor dönmeye başlar. Biraz daha bastırdığımızda kavrama devreye girer ve uç dönmeye başlar. İterek çalıştırma modunda, motor ve tornavida ucu ancak baskı uygulandığında döner.

**NOT:**

- Tetik kilidi açık olduğunda, alet yaklaşık 8 saat boyunca çalıştırılmazsa, alet kapatılır. Bu durumda, yeniden başlatmak için tetiği yeniden çekin.

**Lambanın yakılması (Şek. 4)**

Lambayı yakmak için, anahtar tetiği hafifçe çekin ve bırakın ve ardından düğmeye bir kaç saniye boyunca basın. Lamba açılır. Anahtar tetik bırakıldıktan yaklaşık 10 saniye sonra lamba söner. Lambayı tekrar yakmak için anahtar tetiği çekin.

Lambanın kapalı kalması için anahtar tetiği hafifçe çekip bırakın. Ardından düğmeye bir kaç saniye basın.

İterek çalıştırma modunda, anahtar tetik kilitle olduğunda, motor durduktan yaklaşık bir dakika sonra lamba kapanır.

**NOT:**


- Anahtar tetik çekilirken lamba modu değiştirilemez.
- Anahtar tetik serbest bırakıldıktan yaklaşık 10 saniye sonra, lamba durumu değiştirilebilir.
- Lamba lensini temizlemek için kuru bir bez kullanın. Aydınlatmayı azaltacağı için lamba lensinin çizilmemesine dikkat edin.




**Kalan batarya kapasitesinin gösterilmesi (Şek. 5)**

**Ülkeye özgü**

Anahtar tetiği çektiğinizde, batarya göstergesi kalan batarya kapasitesini gösterir.

Kalan batarya kapasitesi aşağıdaki tablodaki gibi gösterilir.

Batarya göstergesi durumu	
■ : Açık □ : Kapalı ■ : Yanıp söner	Kalan batarya kapasitesi
	50% – 100%

Batarya göstergesi durumu	
■ : Açık □ : Kapalı ■ : Yanıp söner	Kalan batarya kapasitesi
	20% – 50%
	0% – 20%
	Bataryayı şarj edin

015175

**NOT:**

- Motor kapatıldıktan yaklaşık bir dakika sonra, batarya gücünden tasarruf etmek için göstergeler de kapatılır. Kalan batarya kapasitesini kontrol etmek için anahtar tetiği hafifçe çekin.

**Alet/batarya koruma sistemi**

Bu alet bir alet/batarya koruma sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem motora giden gücü otomatik olarak keserek uzun alet ve batarya ömrü sağlar.


Alet veya batarya için aşağıdaki durumlardan biri söz konusu olduğunda aletin işleyişi otomatik olarak durur. Bazı durumlarda göstergeler yanar.

**Aşırı yük koruması**

Alet, anormal derecede yüksek akım çekmesine neden olacak şekilde kullanıldığında, alet hiçbir belirti vermeden otomatik olarak durur. Bu durumda, aleti kapatın ve aletin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun. Daha sonra aleti yeniden başlaması için çalıştırın.

**Alet için aşırı ısınma koruması**

Alet aşırı ısındığında otomatik olarak durur ve batarya göstergesi aşağıdaki durumu gösterir. Bu durumda, yeniden çalıştırmadan önce aletin soğumasını bekleyin.

Batarya göstergesi	■ : Açık □ : Kapalı	■ : Yanıp söner
	Alet aşırı ısınır	

015176

**Kalan batarya kapasitesinin gösterilmesi (Şek. 6)**

**Sadece göstergeli batarya kartuşları için**

Kalan batarya kapasitesini göstermesi için batarya kartuşu üzerindeki kontrol düğmesine basın. Göstergeler lambaları birkaç saniye yanar.

Gösterge lambaları			Kalan kapasite
Yanıyor	Kapalı	Yanıp sönmüyo	
■	□	■	
■ ■ ■ ■			%75 ila %100
■ ■ ■ □			%50 ila %75
■ ■ □ □			%25 ila %50
■ □ □ □			%0 ila %25
■ □ □ □	□ □ □ □		Bataryayı şarj edin.
■ ■ □ □	□ □ □ □	↑ ↓	Batarya arızalanmış olabilir.

015658

#### NOT:

- Kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak, gösterilen değer gerçek kapasiteden biraz farklılık gösterebilir.

#### Ters dönüş mandalı işlemi (Şek. 7)

##### ⚠ DİKKAT:

- Kullanmadan önce dönüş yönünü daima kontrol edin.
- Ters dönüş mandalını, makine tamamen durduktan sonra kullanın. Alet durmadan yön değiştirmek alete zarar verebilir.

Bu makinenin dönme yönünü değiştirmek için ters dönüş mandalı vardır. Saat yönüne dönüş için, ters dönüş mandalını ⇐ pozisyonuna (A tarafı), saat yönünün tersine dönüş için de ⇒ pozisyonuna (B tarafı) getirin. Ters dönüş mandalı nötr pozisyondayken anahtar tetik çekilemez.

##### ⚠ DİKKAT:

- Aleti kullanmadığınız zamanlarda, ters dönüş mandalını daima nötr pozisyonda tutun.

#### Derinlik ayarı (Şek. 8 ve 9)

Derinlik, konumlandırıcı döndürülerek ayarlanabilir. Daha az derinlik için "B" yönüne, daha fazla derinlik için "A" yönüne döndürün. Konumlandırıcının bir tam dönüşü derinlikte 2 mm'lik değişikliğe karşılık gelir.

Konumlandırıcıyı, şekillerde gösterildiği gibi, konumlandırıcının ucu ile vida başı arasında yaklaşık 3 mm mesafe olacak şekilde ayarlayın. Malzemenize ya da çift kat bir malzeme parçasına deneme amaçlı bir vida vidalayın. Derinlik vida için hala uygun değilse, uygun derinlik ayarını elde edene kadar ayarlamaya devam edin.

#### Kanca (Şek. 10)

##### ⚠ DİKKAT:

- Aleti kanca ile asarken bataryayı daima çıkarın.
- Aleti yüksek ya da dengesi bozulabilecek bir yüzeye asla asmayın.

Kanca, aletin geçici bir süre asılmasına yarar.

## MONTAJ

### ⚠ DİKKAT:

- Alet üzerinde herhangi bir iş yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun ayrılmış olduğundan daima emin olun.

#### Ucu takılması veya çıkarılması (Şek. 11 ve 12)

Ucu çıkarmak için, konumlandırıcıyı çekin. Ardından bir kargaburun pense ile ucu kavrayın ve manyetik uç tutucudan çekip çıkarın. Bazen, kargaburun penseyle çekerken ucu oynatmak işinizi kolaylaştırabilir. Ucu takmak için, manyetik uç tutucusunun içine doğru iyice itin. Ardından sıkı bir şekilde geriye çekerek konumlandırıcıyı takın.

#### Kanca (Şek. 13)

Kanca, aletin geçici bir süre asılmasına yarar. Bu parça aletin her iki yanına da takılabilir.

Kancayı takmak için, onu alet gövdesinin her iki yanındaki oluklardan birine geçirin ve sonra bir vida ile sabitleyin. Çıkarmak için, vidayı gevşetin ve sonra dışarı çekip alın.

## KULLANIM

#### Vidalama işlemi (Şek. 14)

Vidayı uç parçasının ucuna, vidanın ucunu ise sabitlenecek iş parçasının yüzeyine yerleştirin. Alete bastırarak çalıştırın. Kavrama devreye girer girmez aleti çekin. Ardından anahtar tetiği bırakın.

##### ⚠ DİKKAT:

- Vidayı uç parçasının ucuna yerleştirirken, vidayı uca doğru itirmemeye dikkat edin. Vida itirilirse, kavramaya devreye girer ve vida aniden dönmeye başlar. Bu da iş parçasına zarar verebilir ya da yaralanmalara yol açabilir.
- Ucu vida başına düzgün olarak girdiğinden emin olun, aksi takdirde vida ve/veya uç hasar görebilir.

## BAKIM

##### ⚠ DİKKAT:

- Kontrol ya da bakım yapmadan önce aletin kapalı ve batarya kartuşunun çıkartılmış olduğundan daima emin olun.
- Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, karbon fırça muayenesi ve değiştirilmesi, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

## İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

##### ⚠ DİKKAT:

- Bu aksesuarlar ve ek parçalar bu el kitabında belirtilen Makita aletiniz ile kullanılmak için tavsiye edilmektedir. Herhangi başka bir aksesuar ya da ek parça kullanılması insanlar için bir yaralanma riski getirebilir. Aksesuarları ya da ek parçaları yalnızca belirtilmiş olan kullanım amaçlarına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız bulunduğunuz yerdeki Makita servis merkezi başvurun.

- Yıldız tornavida ucu
- Manyetik uç tutucusu
- Orijinal Makita batarya ve şarj aleti
- Plastik taşıma çantası

**NOT:**

- Listedeki bazı parçalar standart aksesuar olarak ürün paketinin içine dahil edilmiş olabilir. Aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir.

ENG905-1

**Gürültü**

EN62841 uyarınca hesaplanan tipik A-ağırlıklı gürültü düzeyi:

Ses basınç seviyesi ( $L_{pA}$ ): 72 dB (A)  
Belirsizlik (K): 3 dB (A)

İşlem sırasında gürültü seviyesi 80 dB (A)'yi geçebilir.

ENG907-1

**NOT:**

- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

**⚠ UYARI:**

- **Kulak koruyucuları takın.**
- **Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki gürültü emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.**
- **Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).**

ENG900-1

**Titreşim**

EN62841 standardına göre hesaplanan titreşim toplam değeri (üç eksenli vektör toplamı):

Çalışma modu: darbesiz vidalama  
Titreşim emisyonu ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>den az  
Belirsizlik (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-2

**NOT:**

- Beyan edilen titreşim toplam değer(ler)i bir standart test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak için kullanılabilir.
- Beyan edilen titreşim toplam değer(ler)i bir ön maruz kalma değerlendirmesi olarak da kullanılabilir.

**⚠ UYARI:**

- **Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim emisyonu, aletin kullanım biçimlerine, özellikle işlenen iş parçasının türüne bağlı olarak beyan edilen değer(ler)den farklı olabilir.**
- **Gerçek kullanım koşullarındaki tahmini maruziyeti baz alan, operatörü koruyacak güvenlik önlemlerini mutlaka belirleyin (çalışma döngüsü içerisinde aletin kapalı olduğu ve aktif durumda olmasının yanı sıra boşta çalıştığı zamanlar gibi, bütün zaman dilimleri göz önünde bulundurarak).**

**AT UYGUNLUK BEYANI**

**Sadece Avrupa ülkeleri için**

AT uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzuna Ek A olarak eklenmiştir.



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan



## ENGLISH

### Annex A: EC Declaration of Conformity

We as the manufacturers: **Makita Europe N.V.**, Business address: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, BELGIUM**. Authorize **Yasushi Fukaya** for the compilation of the technical file and declare under our sole responsibility that the product(s); Designation: **Cordless Screwdriver**. Designation of Type(s): **DFS452**. Fulfills all the relevant provisions of **2006/42/EC** and also fulfills all the relevant provisions of the following EC/EU Directives: **2014/30/EU, 2011/65/EU** and are manufactured in accordance with the following Harmonised Standards: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** and internal document: **QSDA001-QC Makita RoHS Management Procedure**.

Place of declaration: **Kortenberg, Belgium**. Responsible person: **Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V.** (date and signature on the last page)

## FRANÇAIS

### Annexe A : Déclaration de conformité CE

Nous, **Makita Europe N.V.**, en tant que fabricant, ayant pour adresse commerciale : **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique**, autorisons **Yasushi Fukaya** à compiler le fichier technique et déclarons sous notre entière responsabilité que le produit ; désignation : **Visseuse sans Fil**, désignation du (des) type(s) : **DFS452**. Respecte(nt) toutes les dispositions pertinentes de la directive **2006/42/EC** ainsi que celles des directives CE/UE suivantes : **2014/30/EU, 2011/65/EU**, et est (sont) fabriqué(s) conformément aux normes harmonisées suivantes : **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015**, ainsi qu'au document interne : **Procédure de gestion RoHS Makita QSDA001-QC**.

Lieu de la déclaration : **Kortenberg, Belgique**. Responsable : **Yasushi Fukaya, Directeur – Makita Europe N.V.** (date et signature sur la dernière page)

## DEUTSCH

### Anhang A: EG-Konformitätserklärung

Wir als die Hersteller: **Makita Europe N.V.**, Geschäftsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**. beauftragen **Yasushi Fukaya** mit der Zusammenstellung der technischen Dokumentation und erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das (die) Produkt(e); Bezeichnung: **Akku-Schrauber**. Bezeichnung des (der) Typs (Typen): **DFS452**. Erfüllt alle relevanten Vorschriften von **2006/42/EC** sowie alle relevanten Vorschriften der folgenden EG/EU-Richtlinien: **2014/30/EU, 2011/65/EU** und werden gemäß den folgenden harmonisierten Normen gefertigt: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** und internes Dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS-Managementverfahren**.

Ort der Erklärung: **Kortenberg, Belgien**. Verantwortliche Person: **Yasushi Fukaya, Direktor – Makita Europe N.V.** (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

## ITALIANO

### Allegato A: Dichiarazione di conformità CE

In qualità di fabbricante, **Makita Europe N.V.**, con indirizzo aziendale **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio**, autorizza **Yasushi Fukaya** alla compilazione della documentazione tecnica e dichiara, sotto la propria ed esclusiva responsabilità, che il prodotto o i prodotti con designazione **Avvitatore a batteria**, e con designazione del tipo o dei tipi: **DFS452**, è conforme a tutte le disposizioni rilevanti della normativa **2006/42/EC**, e che è, inoltre, conforme a tutte le disposizioni rilevanti delle Direttive CE/UE seguenti, **2014/30/EU, 2011/65/EU**, ed è fabbricato in conformità agli Standard Armonizzati seguenti, **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** e al documento interno: **Procedura di gestione RoHS Makita QSDA001-QC**.

Sede della dichiarazione: **Kortenberg, Belgio**. Persona responsabile: **Yasushi Fukaya, Direttore – Makita Europe N.V.** (data e firma sull'ultima pagina)

## NEDERLANDS

### Aanhangsel A: EG-verklaring van conformiteit

Wij als de fabrikant: **Makita Europe N.V.**, vestigingsadres: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België**, volmachtigen **Yasushi Fukaya** tot samenstelling van het technisch dossier en verklaren als enige verantwoordelijke dat het product(en), omschrijving: **Snoerloze schroevendraaier**; typenummer(s): **DFS452**; voldoet aan alle relevante voorschriften van richtlijn **2006/42/EC** en voldoet tevens aan de relevante voorschriften van de volgende EG/EU-richtlijnen: **2014/30/EU, 2011/65/EU** en is vervaardigd in overeenstemming met de volgende geharmoniseerde normen: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** in intern document: **QSDA001-QC Makita RoHS-beheersprocedure**.

Plaats van verklaring: **Kortenberg, België**. Verantwoordelijke persoon: **Yasushi Fukaya, Directeur – Makita Europe N.V.** (datum en handtekening op de laatste pagina)

## ESPAÑOL

### Anexo A: Declaración CE de conformidad

Nosotros como los fabricantes: **Makita Europe N.V.**, Dirección comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**. Autorizamos a **Yasushi Fukaya** para la compilación del archivo técnico y declaramos ante nuestra sola responsabilidad que el(los) producto(s); Designación: **Atornillador Inalámbrico**. Designación de tipo(s): **DFS452**. Cumple todas las provisiones pertinentes de **2006/42/EC** y también cumple con todas las provisiones pertinentes de las Directivas CE/UE siguientes: **2014/30/EU, 2011/65/EU** y está fabricado de acuerdo con los estándares unificados siguientes: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** y documento interno: **QSDA001-QC Procedimiento de gestión Makita RoHS**.

Lugar de la declaración: **Kortenberg, Bélgica**. Persona responsable: **Yasushi Fukaya, Director – Makita Europe N.V.** (fecha y firma en la última página)

## PORTUGUÊS

### Anexo A: Declaração de conformidade da CE

A empresa, na qualidade de fabricante: **Makita Europe N.V.**, Endereço comercial: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica**. Autorizamos **Yasushi Fukaya** a realizar a compilação do ficheiro técnico e declaramos, ao abrigo da nossa própria responsabilidade, que o(s) produto(s); Designação: **Parafusadeira a Bateria**. Designação de tipo(s): **DFS452**. Cumpre todas as indicações relevantes da **2006/42/EC**, cumprindo ainda todas as indicações relevantes das seguintes Diretivas CE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** e são fabricados de acordo com as seguintes Normas Harmonizadas: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** e documento interno: **QSDA001-QC Procedimento de Gestão RoHS Makita**.

Local da declaração: **Kortenberg, Bélgica**. Pessoa responsável: **Yasushi Fukaya, Diretor – Makita Europe N.V.** (data e assinatura na última página)

## DANSK

### Tillæg A: EF konformitetserklæring

Vi som producenter: **Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, autoriserer **Yasushi Fukaya** til kompilationen af den tekniske fil og erklærer, under vores eneansvar, at produktet (produkterne), Betegnelse: **Akku skruemaskine**. Betegnelse for type (typer): **DFS452**, opfylder alle de relevante betingelser for **2006/42/EC** og opfylder desuden alle de relevante betingelser i følgende EF/EU-direktiver: **2014/30/EU, 2011/65/EU** og er fremstillet i overensstemmelse med de følgende harmoniserede standarder: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** og det interne dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS-administrationsprocedure**. Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgien**. Ansvarlig person: **Yasushi Fukaya, Direktør – Makita Europe N.V.** (dato og underskrift på den sidste side)

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Παράρτημα Α: Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς ως οι κατασκευαστές: **Makita Europe N.V.**, Διεύθυνση επιχείρησης: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο**. Εξουσιοδοτούμε τον **Yasushi Fukaya** για τη σύνταξη του τεχνικού αρχείου και δηλώνουμε, υπό την αποκλειστική ευθύνη μας, ότι το(α) προϊόν(τα), Χαρακτηρισμός: **Ασύρματο κατασβίδι**. Χαρακτηρισμός τύπου(ων): **DFS452**. Ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις της Οδηγίας **2006/42/ΕΚ** και επίσης ικανοποιεί όλες τις σχετικές διατάξεις των ακόλουθων Οδηγιών ΕΚ/ΕΕ: **2014/30/ΕΥ, 2011/65/ΕΥ** και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** και το εσωτερικό έγγραφο: **QSDA001-QC Διαδικασία Διαχείρισης RoHS της Makita**.

Τόπος της δήλωσης: **Kortenberg, Βέλγιο**. Υπεύθυνος: **Yasushi Fukaya, Διευθυντής – Makita Europe N.V.** (ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

## TÜRKÇE

### Ek A: AT Uygunluk Beyanı

Üretici olarak biz, iş adresi **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika** olan **Makita Europe N.V.**; **Yasushi Fukaya**'yı teknik dosyanın hazırlanması için yetkilendiriyor ve tek sorumlu olarak Ürün Adı: **Akülü Tornavida Model adı: DFS452** olan ürünün/ürünlerin **2006/42/EC**'nin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini, ayrıca **2014/30/EU, 2011/65/EU AT/AB** Direktiflerinin ilgili tüm hükümlerinin gerekliliklerini yerine getirdiğini ve **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** Eşdeğer Standartlarına ve **QSDA001-QC Makita RoHS Yönetim Prosedürü** dahil belgesinin ilkelerine uygun olarak ürettiğini beyan ediyorum.

Beyan yeri: **Kortenberg, Belçika**. Sorumlu kişi: **Yasushi Fukaya, Müdür – Makita Europe N.V.** (tarih ve imza son sayfada bulunmaktadır)

## SVENSKA

### Bilaga A: EG-försäkran om överensstämmelse

I egenskap av tillverkare: **Makita Europe N.V.**, med företagsadress **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien**, auktoriserar vi **Yasushi Fukaya** för sammanställningen av den tekniska dokumentationen och försäkrar under ansvar att produkten (eller produkterna) – Beteckning: **Batteridrivna momentskruvdragare**. Typbeteckning: **DFS452**. – uppfyller alla relevanta bestämmelser i **2006/42/EC** och även uppfyller alla relevanta bestämmelser i följande EG/EU-direktiv: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, samt är tillverkad i enlighet med följande harmoniserade standarder: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** och det interna dokumentet: **QSDA001-QC Makita RoHS-hanteringsförfarande**.

Plats för givande av försäkran: **Kortenberg, Belgien**. Ansvarig person: **Yasushi Fukaya, Direktör – Makita Europe N.V.** (datum och underskrift på sista sidan)

## NORSK

### Tillegg A: EF-samsvarserklæring

Vi, som produsenter:

**Makita Europe N.V.**, Forretningsadresse: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia** autoriserer **Yasushi Fukaya** til å kompilere den tekniske filen og erklærer under vårt eneansvar at produktet, Betegnelse: **Batteridrevet skrutrekker** Modellbetegnelse: **DFS452**. Oppfyller alle relevante bestemmelser i **2006/42/EC** og oppfyller også alle bestemmelser i følgende EF/EU-direktiver: **2014/30/EU, 2011/65/EU** og er fremstilt i samsvar med følgende harmoniserte standarder: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** og internt dokument: **QSDA001-QC Makita RoHS styringsprosedyre**. Sted for erklæring: **Kortenberg, Belgia**.

Ansvarlig: **Yasushi Fukaya, Direktør – Makita Europe N.V.** (dato og signatur på siste side)

## SUOMI

### Liite A: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vastuullinen valmistaja: **Makita Europe N.V.**, yrityksen osoite: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, valtuuttaa **Yasushi Fukuyama** kokoamaan tekniset asiakirjat ja vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote (tuotteet); Laitteen nimi: **Akkukäyttöinen ruuvinväännin**. Laitteen tyyppi (tyypit): **DFS452**. Täyttää kaikki direktiivin **2006/42/EC** olennaiset vaatimukset sekä täyttää myös kaikki seuraavien EY-/EU-direktiivien olennaiset vaatimukset: **2014/30/EU, 2011/65/EU** ja on valmistettu seuraavien yhdenmukaistettujen standardien: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** sekä sisäisen asiakirjan: **QSDA001-QC Makita RoHS-hallintamenettely mukaisesti**. Ilmoituksen antopaikka: **Kortenberg, Belgia**. Vastuuhenkilö: **Yasushi Fukuyama, johtaja – Makita Europe N.V.** (päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

## LATVIEŠŪ

### A pielikums: EK atbilstības deklarācija

Ražotājs **Makita Europe N.V.**, juridiskā adrese: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Beļģija**, pilnvaro savu pārstāvi **Yasushi Fukuyama** sagatavot tehnisko dokumentāciju un ar mūsu vienpersonisko atbildību paziņot, ka izstrādājums (-i), nosaukums: **Bezvada skrūvgrīzis**, veids (-i): **DFS452**, atbilst visiem attiecīgajiem direktīvas **2006/42/EC** noteikumiem, kā arī atbilst visiem attiecīgajiem šādu EK/ES direktīvu noteikumiem: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, un ir ražots (-i) saskaņā ar šādiem harmonizētajiem standartiem: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015**, kā arī saskaņā ar iekšējo dokumentu: **QSDA001-QC Makita RoHS pārvaldības procedūra**.

Deklarācijas izdošanas vieta: **Kortenberg, Beļģija**. Atbildīgā persona: **Makita Europe N.V. direktors Yasushi Fukuyama** (datumu un parakstu skatiet pēdējā lapā)

## LIETUVIŲ KALBA

### A priedas: EB atitikties deklaracija

Mes, gamintojai **Makita Europe N.V.**, įmonės adresas: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**, įgaliojame **Yasushi Fukuyama** parengti techninę bylą ir savo išskirtine atsakomybe deklaruojame, kad gaminyš (-iai); žymuo: **Akumulatorinis atsuktuvas**; Tipas (-ų) žymuo: **DFS452**. Atitinka visus aktualius **2006/42/EC** nuostatus ir taip pat toliau nurodytų EB/ES direktyvų nuostatus: **2014/30/EU, 2011/65/EU**; be to, pagaminta laikantis šių darniųjų standartų: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** ir vidinio dokumento: **QSDA001-QC „Makita“ RoHS valdymo procedūra**.

Deklaravimo vieta: **Kortenberg, Belgija**. Atsakingasis asmuo: **Makita Europe N.V. direktorius Yasushi Fukuyama** (data ir parašas pateikti paskutiniame puslapyje)

## EESTI

### Lisa A: EÜ vastavusdeklaratsioon

Meie kui tootjad: **Makita Europe N.V.**, juriidiline aadress: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, volitame **Yasushi Fukuyama** koostama tehnilisi toiminguid ja kinnitame oma ainuvastutust, et toode/tooted; nimetus: **Juhtmeta kruvikeeraja**; Tüübinimetus(ed): **DFS452**; vastab direktiivi **2006/42/EC** kõigile asjaomastele sätetele ning EÜ/EL direktiivide **2014/30/EU, 2011/65/EU** kõigile asjaomastele sätetele ning on toodetud kooskõlas järgmistele ühtlustatud standardidele: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** ja sisedokumentendiga **QSDA001-QC (Makita ohtlike ainete kasutamise piiramise menetluskord)**.

Deklareerimiskoht: **Kortenberg, Belgia**. Vastutav isik: **Yasushi Fukuyama, direktor – Makita Europe N.V.** (kuupäev ja allkiri viimasel leheküljel)

## POLSKI

### Aneks A: Deklaracja zgodności WE

My jako producent: **Makita Europe N.V.**, adres firmy: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**. Upoważniamy pana **Yasushi Fukuyama** do opracowania dokumentacji technicznej i wydania oświadczenia na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt(y); Opis: **Wkrętarka Bezprzewodowa**. Oznaczenie typu (typów): **DFS452**. Spełniają wszelkie stosowne postanowienia dyrektywy **2006/42/EC** i dodatkowo spełniają wszelkie stosowne postanowienia późniejszych dyrektyw WE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** i są produkowane zgodnie z następującymi normami zharmonizowanymi: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** oraz wewnętrzny dokumentem: **Procedura zarządzania firmy Makita w ramach RoHS QSDA001-QC**.

Miejsce złożenia deklaracji: **Kortenberg, Belgia**. Osoba odpowiedzialna: **Yasushi Fukuyama, Dyrektor Makita Europe N.V.** (data i podpis na ostatniej stronie)

## MAGYAR

### A. függelék: EK megfeleléségi nyilatkozat

Felelős gyártóként, a **Makita Europe N.V.**, székhely címe: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium**, feljogosítottjuk **Yasushi Fukuyama**-t a műszaki dokumentáció összeállítására, és saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a termék(ek); rendeltetése: **Akkumulátoros csavarbehajtó**; típusmegnevezése: **DFS452**; megfelel a **2006/42/EC** irányelv minden vonatkozó rendelkezésének, továbbá megfelel az alábbi EK/EU irányelvek minden vonatkozó rendelkezésének: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, és gyártása az alábbi harmonizált szabványoknak: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** és a következő belső dokumentumnak megfelelően történt: **QSDA001-QC Makita Elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagainak korlátozására (RoHS) vonatkozó kezelési eljárás**.

A nyilatkozattétel helye: **Kortenberg, Belgium**. Felelős személy: **Yasushi Fukuyama, igazgató – Makita Europe N.V.** ( dátum és aláírás az utolsó lapon)

## SLOVENSKY

### Priloha A: Vyhlasenie o zhode v rámci ES

Naša spoločnosť, ako výrobca: **Makita Europe N.V.**, firemná adresa: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko**. Týmto oprávňujeme **Yasushi Fukaya** na zostavenie technického súboru a vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok(ky); Označenie: **Akumulátorový skrutkovač**. Označenie typu(ov): **DFS452**. Splňa všetky príslušné ustanovenia **2006/42/EC** a taktiež spĺňa všetky príslušné ustanovenia nasledujúcich smerníc ES/EÚ: **2014/30/EU, 2011/65/EU**, pričom je vyrobená v súlade s nasledujúcimi harmonizovanými normami: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** a interný dokument: **QSDA001-QC Postup spoločnosti Makita pri riadení obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS)**.

Miesto vyhlásenia: **Kortenberg, Belgicko**. Zodpovedná osoba: **Yasushi Fukaya, riaditeľ – Makita Europe N.V.** ( dátum a podpis sú uvedené na poslednej strane)

## ČESKY

### Priloha A: ES prohlášení o shodě

My, jako výrobci: **Makita Europe N.V.**, Adresa firmy: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie**. Pověřujeme **Yasushi Fukaya** sestavením technické dokumentace a prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že produkt(y); Označení: **Akumulátorový šroubovák**. Typové označení: **DFS452**. Splňuje veškerá příslušná ustanovení směrnice **2006/42/EC** a také splňuje všechna související ustanovení následujících směrnic ES/EÚ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** a je vyroben v souladu s následujícími harmonizovanými normami: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** a interním dokumentem: **QSDA001-QC Postup řízení Makita RoHS**.

Místo prohlášení: **Kortenberg, Belgie**. Odpovědná osoba: **Yasushi Fukaya, ředitel – Makita Europe N.V.** (datum a podpis na poslední straně)

## SLOVENSKO

### Priloga A: ES-izjava o skladnosti

Mi, podjetje: **Makita Europe N.V.**, poslovni naslov: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija**. ko proizvajalec pooblaščamo g. **Yasushi Fukaya** za sestavo tehnične datoteke in na lastno odgovornost izjavljamo, da je izdelek; oznaka: **Brezžični vijačnik** Oznaka vrst(e): **DFS452**. V skladu z vsemi zadevnimi določili **2006/42/EC** in ustreza zahtevam vseh bistvenih določil naslednjih Direktiv ES/EÚ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** ter je izdelan v skladu z naslednjimi harmoniziranimi standardi: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** in internim dokumentom: **QSDA001-QC Postopek upravljanja podjetja Makita v skladu z direktivo o omejevanju nevarnih snovi (RoHS)**.

Kraj izjave: **Kortenberg, Belgija**. Odgovorna oseba: **Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V.** (datum in podpis na zadnji strani)

## SHQIP

### Shtojca A: Deklarata e konformitetit e KE-së

Ne, si kompania prodhuese: **Makita Europe N.V.**, me adresë biznesi: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgjikë**, autorizojmë **Yasushi Fukaya** për përpilimin e skedarit teknik dhe deklarojmë se është përgjegjësia jonë e vetme se produkti(et); Përkufizimi: **Çaqvidë me bateri**. Përcaktimi i llojit(eve): **DFS452**, përmbush të gjitha dispozitat përkatëse të **2006/42/EC**, gjithashtu përmbush edhe të gjitha dispozitat përkatëse të direktivave të mëposhtme të KE-së/BE-së: **2014/30/EU, 2011/65/EU** dhe prodhohen në përputhje me standardet e harmonizuara në vijim: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** dhe dokumentin e brendshëm: **Procedura për menaxhimin e kufizimit të substancave të rrezikshme (RoHS)** të veglave elektrike **Makita QSDA001-QC**.

Vendi i deklaratës: **Kortenberg, Belgjikë**. Personi përgjegjës: **Yasushi Fukaya, drejtor – Makita Europe N.V.** (data dhe firma në faqen e fundit)

## БЪЛГАРСКИ

### Анекс А: ЕО декларация за съответствие

В качеството си на производител ние: **Makita Europe N.V.**, с адрес на управление: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия**, упълномощаваме **Yasushi Fukaya** да състави техническото досие и да декларира от наше име, че продукта(ите): Наименование: **Аккумуляторна отвертка**. Модел: **DFS452**. Отговаря(т) на съответните разпоредби на **2006/42/EC** и освен това отговаря(т) на съответните разпоредби на следните ЕО/ЕС директиви: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и се произвежда(т) в съответствие със следните хармонизирани стандарти: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** и вътрешнофирмен документ **QSDA001-QC „Процедура на Makita за управление на ограничения на употребата на опасни вещества (RoHS)“**.

Място на издаване на декларацията: **Kortenberg, Белгия**. Оторизирано лице: **Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V.** (дата и подпис на последната страница)

## HRVATSKI

### Prilog A: EZ Izjava o sukladnosti

Mi kao proizvođači: **Makita Europe N.V.**, sa sjedištem u **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija** ovlašćujemo **Yasushi Fukayu** za sastavljanje tehničke datoteke i izjavljujemo pod vlastitom isključivom odgovornošću da je proizvod(i); Oznaka: **Bežični odvijač**. Oznaka vrste(a): **DFS452**. Zadovoljava sve relevantne odredbe Direktive **2006/42/EC** i također zadovoljava sve relevantne odredbe sljedećih direktiva EZ-a/EU-a: **2014/30/EU, 2011/65/EU** i proizvodi se u skladu sa sljedećim usklađenim normama: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** i unutarjim dokumentom tvrtke: **QSDA001-QC Postupak upravljanja tvrtke Makita u skladu s Direktivom o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)**.

Mjesto davanja izjave: **Kortenberg, Belgija**. Odgovorna osoba: **Yasushi Fukaya, direktor – Makita Europe N.V.** (datum i potpis na zadnjoj stranici)

## МАКЕДОНСКИ

### Анекс А: Изјава за сообразност на ЕЗ

Ние, производителите: **Makita Europe N.V.**, со деловна адреса: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**. Го овластуваме **Yasushi Fukaya** за составување на техничката датотека и изјавуваме под наша лична одговорност дека производител(ите); Ознака: **Безжичен одрвувач**. Ознака на тип(ови): **DFS452**. Ги исполнува сите релевантни одредби на **2006/42/EC** и исто така ги исполнува сите релевантни одредби на следните директиви на ЕЗ/ЕУ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и се произведени во согласност со следниве усогласени стандарди: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2-2:2015** и внатрешниот документ: **Управна постапка за ограничување на опасни супстанции (RoHS) на Makita QSDA001-QC**. Место на давање на изјавата: **Kortenberg, Белгија**. Одговорно лице: **Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V.** (датум и потпис на последната страница)

## ROMÂNĂ

### Анеха А: Declarație de conformitate CE

Noi, **Makita Europe N.V.**, cu sediul social în: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia**, în calitate de producători, îl împuternicim pe **Yasushi Fukaya** pentru redactarea fișierului tehnic și declarăm pe proprie răspundere că produsul (produsele): Denumire: **Mașină de înșurubat cu acumulator**. Denumirea modelului (modelelor): **DFS452**. Respectă toate prevederile relevante ale directivei **2006/42/EC**; de asemenea, respectă toate prevederile relevante ale următoarelor directive CE/UE: **2014/30/EU, 2011/65/EU** și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde armonizate: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2-2:2015** și cu documentul intern: **Procedura de management RoHS (limitarea utilizării substanțelor periculoase) Makita QSDA001-QC**. Locul declarației: **Kortenberg, Belgia**. Persoana responsabilă: **Yasushi Fukaya, Director – Makita Europe N.V.** (data și semnătura pe ultima pagină)

## СРПСКИ

### Додатак А: ЕЗ декларација о усогласености

Ми као производител: **Makita Europe N.V.**, пословна адреса: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгија**, овлаштујемо **Yasushi Fukaya** да састави техничку документацију и под нашом искључивом одговорношћу изјави да следећи производ: ознака: **Безжични одвијач**. Ознака тип(ов): **DFS452**. Испуњава све одговарајуће одредбе директиве **2006/42/EC** и све релевантне одредбе следећих директива ЕЗ/ЕУ: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и произведен је у складу са следећим хармонизованим стандардима: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2-2:2015** и интерним документом: **QSDA001-QC Makita процедура за управљање ограничењем употребе одређених опасних супстанци (RoHS)**. Место изјаве: **Kortenberg, Белгија**. Одговорна особа: **Yasushi Fukaya, директор – Makita Europe N.V.** (датум и потпис се налазе на последњој страници)

## РУССКИЙ

### Приложение А: Сертификат соответствия ЕС

Производители: **Makita Europe N.V.**, Рабочий адрес: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия**. Уполномочиваем **Yasushi Fukaya** для составления файла технических данных и заявляю со всей нашей ответственностью, что изделие(я); Наименование: **Аккумуляторный шурупверт**. Обозначение типа(ов): **DFS452**. Удовлетворяет всем соответствующим положениям **2006/42/EC**, а также удовлетворяет всем соответствующим положениям следующих Директив ЕС/ЕС: **2014/30/EU, 2011/65/EU** и производится согласно следующим гармонизированным стандартам: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2-2:2015** и внутреннему документу: **Процедура управления ограничениями на использование опасных материалов Makita QSDA001-QC**. Место декларирования: **Kortenberg, Бельгия**. Ответственное лицо: **Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V.** (дата и подпись на последней странице)

## ҚАЗАҚША

### А қосымшасы: ЕҚ-ның сәйкестік жөніндегі мәлімдемесі

Өндіруші ретінде әрекет ететін: **Makita Europe N.V.**, Жұмыс мекенжайы: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия** **Yasushi Fukaya** мырзаға техникалық файлды құрастыру өкiлдiгiн берiп, айрықша жауапкершiлiкпен келесi өнiм(-дер): Атауы: **Аккумуляторлы бұрама шегені бұрағыш** Түрінің(түрлерінің) коды: **DFS452**. **2006/42/EC** стандартының барлық тиісті талаптарына, **2014/30/EU, 2011/65/EU** ЕҚ/ЕО директиваларының барлық тиісті талаптарына сәйкес келеді, сондай-ақ **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** келісілген стандарттарына және **«QSDA001-QC: Makita компаниясының RoHS талаптарына қатысты басқару процедурасы»** атты ішкі құжатына сәйкес жасап шығарылды деп мәлімдейді. Мәлімдеме жасалған жер: **Kortenberg, Бельгия**. Жауапты тұлға: **Yasushi Fukaya, Директор – Makita Europe N.V.** (күні мен қол соңғы бетке қойылған)

## УКРАЇНСЬКА

### Додаток А: Декларація про відповідність стандартам ЄС

Ми, як виробник: **Makita Europe N.V.**, адреса компанії: **Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгія**. Надаємо **Yasushi Fukaya**, уповноваження скласти технічну документацію і з повною відповідальністю заявляємо щодо виробу(ів) таке; Найменування: **Бездротовий шурупверт**. Визначення типу(ів): **DFS452**. Відповідають усім відповідним положенням **2006/42/EC**, а також відповідають усім відповідним положенням таких директив ЄС/Є: **2014/30/EU, 2011/65/EU** та виготовлені згідно таких єдиних стандартів: **EN 62841-1:2015, EN 62841-2-2:2014, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015** і такого внутрішнього документу: **Процедура керування обмеженням використання небезпечних речовин QSDA001-QC Makita**. Місце декларування: **Kortenberg, Бельгія**. Відповідальна особа: **Yasushi Fukaya, директор – Makita Europe N.V.** (дата і підпис на останній сторінці)

## 简体中文

### 附录A: EC一致性声明

我们作为制造商: Makita Europe N.V., 营业地址: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利时。授权 Yasushi Fukaya 编译技术文件, 并在我们单独负责之下声明产品; 名称: 充电式起子机。类型名称: DFS452。满足2006/42/EC的所有相关条款, 并且也满足以下EC/EU指示的所有相关条款: 2014/30/EU、2011/65/EU, 并根据以下协调标准: EN 62841-1:2015、EN 62841-2-2:2014、EN 55014-1:2017、EN 55014-2:2015和内部文档: QSDA001-QC Makita RoHS管理程序而制造。

声明地点: Kortenberg, 比利时。负责人: Yasushi Fukaya, 总监 - Makita Europe N.V. (日期和签名在最后一页上)

## 繁體中文

### 附錄A: EC符合性聲明

我們以製造商身份:

Makita Europe N.V., 營業地址: Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, 比利時

授權 Yasushi Fukaya 編寫技術檔案, 並負全責聲明, 下列產品:

產品名稱: 充電式起子機

產品類型: DFS452。

符合2006/42/EC的所有相關條款, 並且符合下列EC/EU法規的所有相關條款: 2014/30/EU、2011/65/EU並且根據下列經過協調的標準製造: EN 62841-1:2015、EN 62841-2-2:2014、EN 55014-1:2017、EN 55014-2:2015以及內部文件: QSDA001-QC Makita RoHS管理程序。

聲明地點: Kortenberg, 比利時。

負責人: Yasushi Fukaya, 指導者 - Makita Europe N.V. (日期與簽名在最後一頁)



*Yasushi Fukaya*

1.11.2018

**Makita Europe N.V.**

da n-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

IDE

885373B505